

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung  
Metallbandsäge**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine  
Scie à ruban à métaux**
- Ⓘ **Istruzioni per l'uso originali  
Sega a nastro per metalli**
- ⒹⓃ **Original betjeningsvejledning  
Metalbåndsav**
- Ⓒ **Original-bruksanvisning  
Metallbandsåg**
- ⒽⓇ **Originalne upute za uporabu  
Tračna pila za metal**
- Ⓔ **Originalna uputstva za upotrebu  
Trakasta testera za metal**

**Einhell**<sup>®</sup>

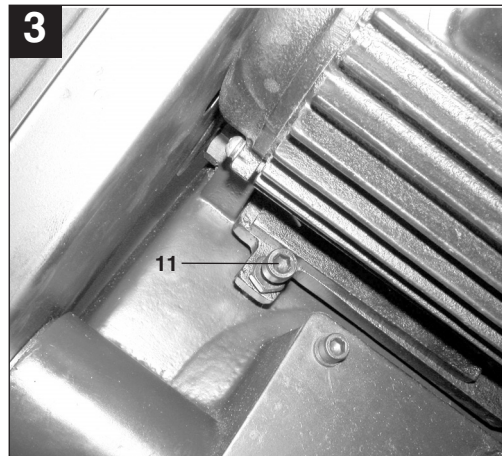
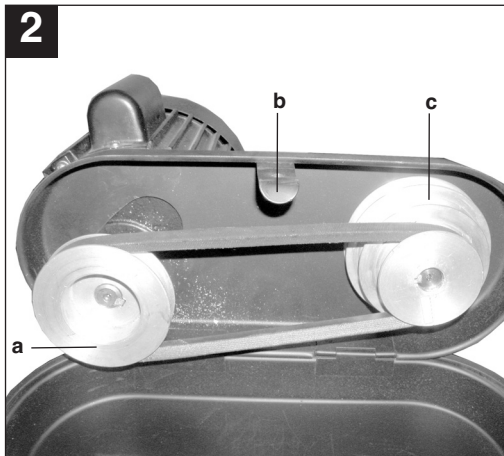
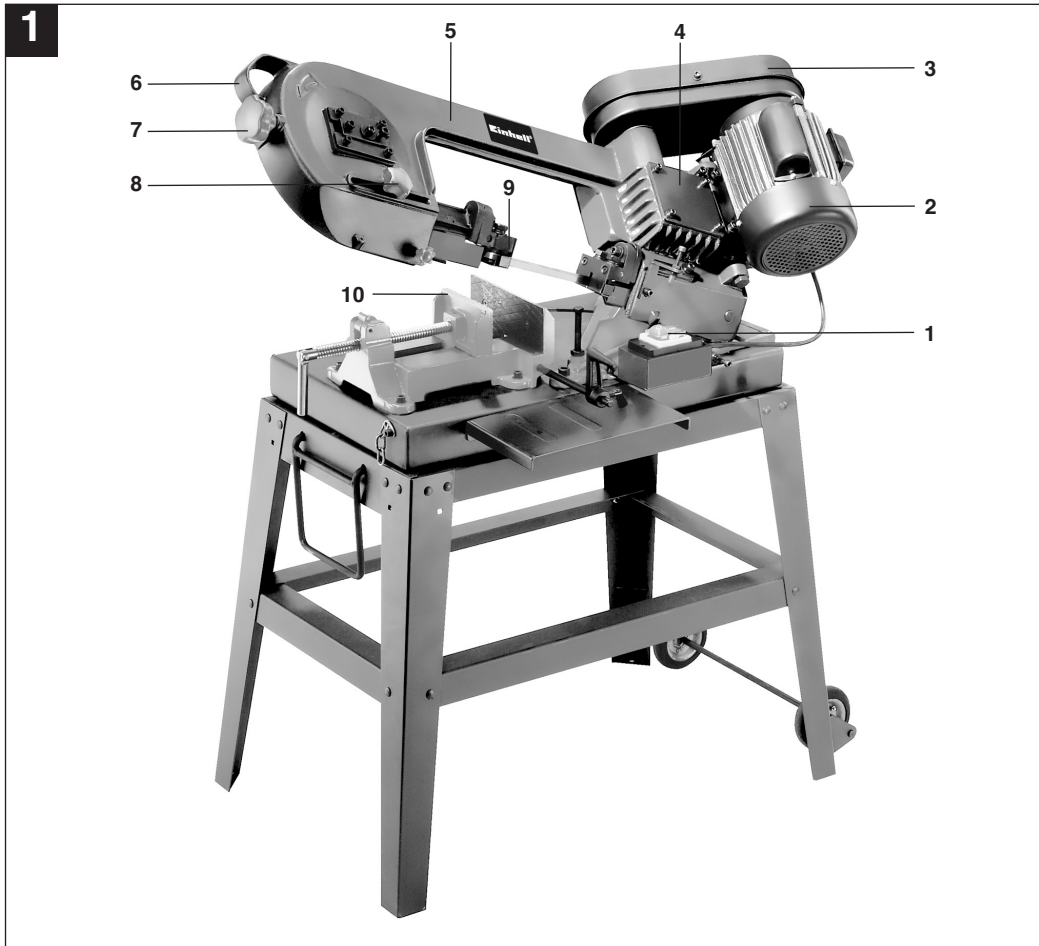
1

**CE**

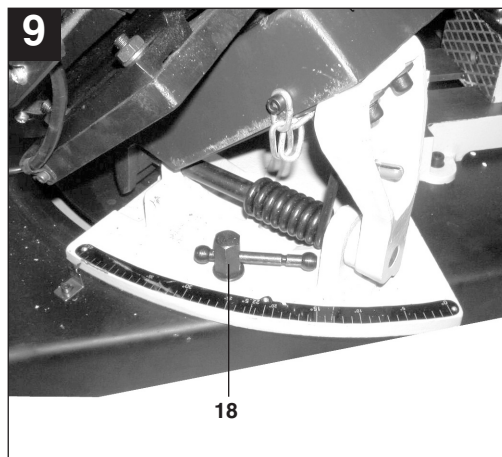
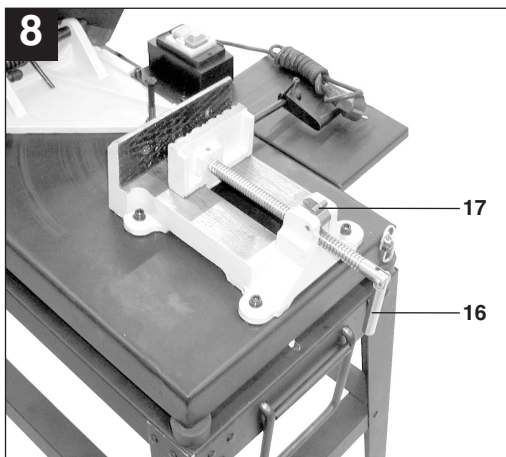
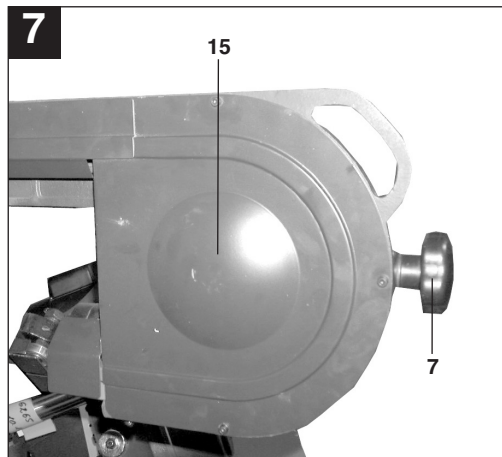
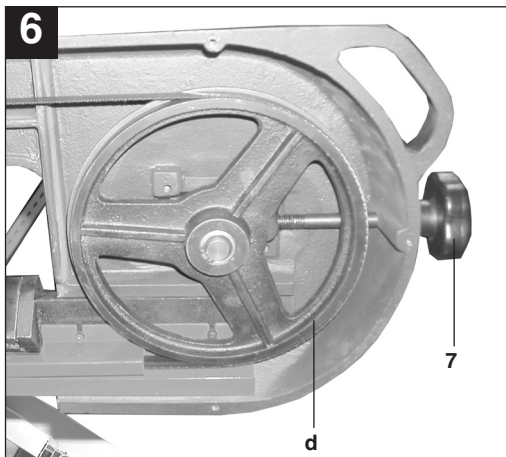
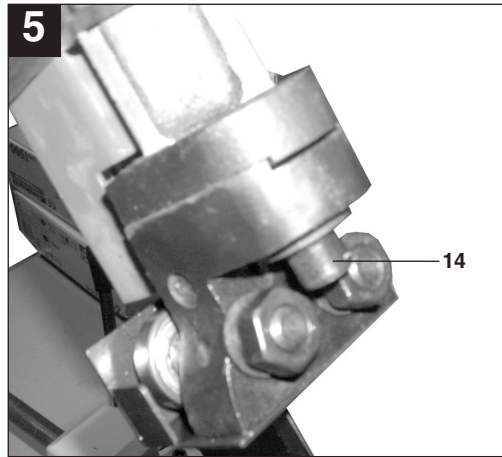
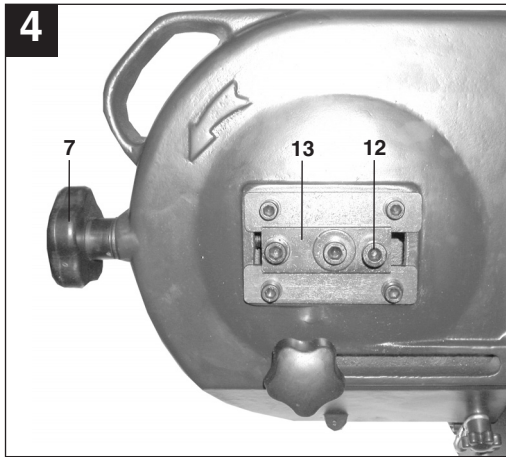
Art.-Nr.: 45.042.02

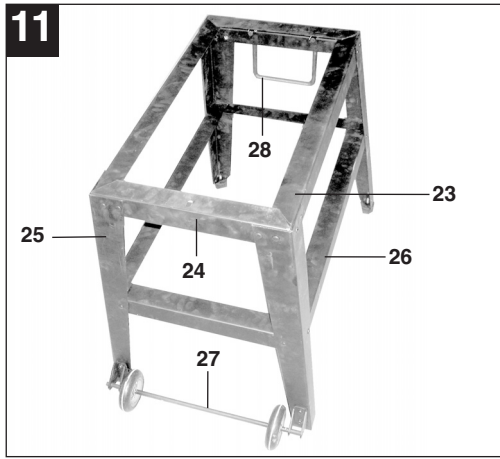
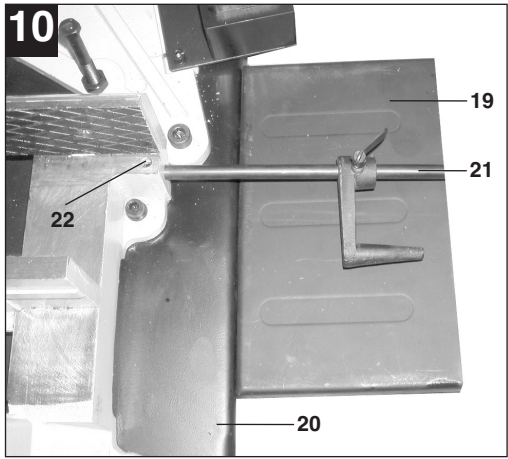
I.-Nr.: 01017

BT-MB **550 U**



2







“WARNUNG - Zur Verringerung des Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen”



**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.



**Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!



**Tragen Sie eine Schutzbrille.**

Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraustretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.

**D****⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Das Tragen einer persönlichen Schutzausrüstung ist bei allen Arbeiten mit der Metallbandsäge unbedingt notwendig.
- Tragen Sie zur Vermeidung von Augenverletzungen immer eine Schutzbrille.
- Tragen Sie unbedingt ein Haarnetz oder eine geeignete Arbeitsmütze wenn Sie lange Haare haben.
- Tragen Sie enganliegende Arbeitskleidung.
- Benutzen Sie zum Entfernen von Spänen einen geeigneten Spänehebel. Niemals Späne mit bloßer Hand entfernen. Bei ausgeschalteter Maschine entfernen Sie Späne am besten mit einem Handfeger oder einem Pinsel.
- Das Arbeiten mit der Metallbandsäge ist nur Personen über 18 Jahren gestattet, die mit dem Umgang und der Wirkungsweise der Maschine vertraut sind. Jugendlichen zwischen 16 und 18 Jahren ist das Arbeiten nur unter Aufsicht eines Erwachsenen gestattet.
- Überprüfen Sie vor Arbeitsbeginn die korrekte Funktion der Schutzeinrichtungen.
- Überlasten Sie die Maschine nicht. Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich. Benutzen Sie das richtige Werkzeug und achten Sie darauf, dass das Sägeblatt nicht stumpf oder gebrochen ist.
- Kabel immer hinten von der Maschine wegführen.
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Ziehen Sie den Netzstecker bei Reparaturen und Wartungsarbeiten und wenn die Maschine nicht benutzt wird. Arbeiten an elektrische Einrichtung dürfen nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Es dürfen nur Originalteile verwendet werden.
- Saubere Arbeitsplätze erleichtern das Arbeiten. Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit.
- Zum Schutz vor Korrosion sind alle blanken Teile der Maschine werkseitig stark eingefettet. Reinigen Sie die Maschine vor der Inbetriebnahme mit einem geeigneten umweltfreundlichen Reinigungsmittel.
- Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse! Setzen Sie Werkzeuge nicht dem Regen aus. Benützen Sie Werkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benützen Sie Werkzeuge nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
- Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag! Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen.
- Bewahren Sie Ihr Werkzeug auf! Unbenutzte Geräte sollten an reinem trockenen, verschlossenen Ort außerhalb der Reichweite von Kinder aufbewahrt werden.
- Sichern Sie das Werkstück! Benützen Sie Spannvorrichtungen oder einen Schraubstock, um das Werkstück festzuhalten. Es ist damit sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.
- Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung! Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Halten Sie andere Personen fern!
- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Elektrowerkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Maschinen für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.
- Benützen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschluss-

leitung des Elektrowerkzeugs, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.

- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken
- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

## 2. Gerätebeschreibung

- 1 Ein und Ausschalter
- 2 Motor
- 3 Riemenkasten
- 4 Getriebe
- 5 Gehäuse
- 6 Haltegriff
- 7 Spannschraube
- 8 Führungsschiene
- 9 Rollenführung
- 10 Schraubstock

## 3. Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ACHTUNG

**Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

- Metallbandsäge
- Untergestell
- Fahrgestell

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Metallbandsäge dient zum Sägen von Metall.

Es dürfen nur für die Maschinen geeignete Sägeblätter verwendet werden. Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie der Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung. Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein. Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhütungsvorschriften genauestens einzuhalten. Sonstige allgemeine Regeln in der arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten. Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus. Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisiken nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine könnten folgende Punkte auftreten.

- Gehörschäden bei Nichtverwendung des nötigen Gehörschutzes.
- Gesundheitsschädliche Emissionen in geschlossenen Räumen.
- Verletzungsgefahr beim Werkzeugwechsel.
- Gefährdung durch Wegschleudern von Werkstücken oder Werkstückteilen.
- Quetschen der Finger.
- Gefährdung durch Rückschlag.
- Kippen des Werkstückes aufgrund einer unzureichenden Werkstückauflagefläche.
- Berührung des Schneidwerkzeuges.
- Herausschleudern von Werkstückteilen.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.



**D****5. Technische Daten**

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung:	550 W
Motordrehzahl:	1470 min <sup>-1</sup>
Sägebandlänge:	1640 mm
Sägebandbreite:	max. 13 mm / 14 Zähne
Sägebandgeschwindigkeit:	20-30-50 m/min
Schnitthöhe:	
bei 90°: Rund 110 mm / Rechteck 100 x 130 mm	
bei 45°: Rund 65 mm / Rechteck 85 x 60 mm	
Tisch schwenkbar:	0-45°
Werktschauflage:	610 x 350 mm
Gewicht:	71 kg

**Geräusch und Vibration**

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>	60,8 dB(A)
Unsicherheit K <sub>pA</sub>	3 dB
Schalleistungspegel L <sub>WA</sub>	73,8 dB(A)
Unsicherheit K <sub>WA</sub>	3 dB

**Tragen Sie einen Gehörschutz.**

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

Schwingungsemissionswert  $a_h \leq 2,5 \text{ m/s}^2$   
 Unsicherheit K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

**Warnung!**

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

**Beschränken Sie die Geräuschentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.
- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

**Restrisiken**

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.
2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

**6. Montage (Abb. 2 + 3)**

- Vergewissern Sie sich, dass die Maschine vom Netz getrennt ist.
- Befestigen Sie den Riemenkasten am Getriebegehäuse.
- Befestigen Sie die Riemenscheibe (a) an der Motorwelle. Beachten Sie, dass der kleine Durchmesser der Riemenscheibe (a) zum Motor zeigt. Ziehen Sie die Madenschraube fest.
- Befestigen Sie die zweite Riemenscheibe (c) mit der Getriebewelle und ziehen Sie die Madenschrauben fest an.
- Um einen guten Lauf des Riemens zu erhalten, müssen beide Riemenscheiben parallel und in der gleichen Höhe angeordnet sein. Bitte überprüfen Sie dieses bevor Sie weitere Teile montieren.
- Legen Sie den Riemen auf die Riemenscheiben. Die Position des Riemens auf der Riemenscheibe legt die Sägeblattgeschwindigkeit fest. ( Unten - Mitte - Oben 20 - 30 - 50 m / min )
- Verschrauben Sie Riemenkasten mit der Imbus-



schraube (b).

- Spannen Sie den Riemen, durch Drücken des Motors mit der Hand und gleichzeitigen Festziehen der Schraube (11), um die Motorhalteplatte zu spannen.

## 7. Einstellen der Maschine (Abb. 4 - 7)

Vor allen Einstellungen der Maschine müssen Sie den Netzstecker ziehen.

### Einstellen der Laufräder

Entfernen Sie die Schutzabdeckung (15) für das Sägeblatt. Drehen Sie die Spannschraube (7) des Sägeblattes um das Sägeblatt zu entspannen. Stellen Sie die Imbusschraube (12) im Gleitstück (13) so ein, dass die Rückseite des Sägeblattes (die ohne Sägezähne) etwas stärker gegen das Laufrad drückt. Spannen Sie das Sägeblatt mit der Spannschraube. Überprüfen Sie den Lauf des Sägeblattes. Falls die Einstellung nicht zufriedenstellend ist, wiederholen Sie die oberen Schritte. Bringen Sie die Schutzabdeckung für das Sägeblatt wieder an.

### Einstellen der Führungskugellager

**Achtung: Dies ist die wichtigste Einstellung an der Metallbandsäge.**

Beide Kugellagerführungen sind über Führungsschienen befestigt. Lösen Sie die Schraube (14) und halten Sie dabei das Führungsteil. Positionieren Sie das Führungsteil durch schieben auf den kleinsten möglichen Abstand zwischen Sägeblatt und Führungslager. (Das Sägeblatt muss vollkommen senkrecht sein).

Achten Sie darauf, dass die Zähne des Sägeblattes freilaufen. Stellen Sie die zweiten Kugellager auf die gleiche Art und Weise ein.

### Sägeblatt spannen (Bild 6)

Bei längerem Stillstand der Säge muss das Sägeblatt entspannt werden, d.h. vor dem Einschalten der Säge ist die Sägeblattspannung zu prüfen. Spannschraube (7) zum Spannen des Sägeblattes im Uhrzeigersinn drehen. Die richtige Spannung des Sägeblattes kann durch einen seitlichen Fingerdruck gegen das Sägeblatt, etwa mittig zwischen den beiden Sägenrollen (d) festgestellt werden. Hierbei sollte sich das Sägeblatt nur minimal (ca. 1-2 mm) drücken lassen.

**Achtung: Bei zu hoher Spannung kann das Sägeblatt brechen. VERLETZUNGSGEFAHR!**

Bei zu geringer Spannung kann die angetriebene Sägebandrolle (d) durchdrehen, wodurch das Sägeband stehen bleibt.

### Sägeblatt wechseln (Abb. 7)

Stellen Sie den Sägekopf in die senkrechte Position. Zuerst lösen Sie die Schrauben der Schutzabdeckung (15). Danach lösen Sie die Spannschraube (7) für das Sägeblatt, so dass das Sägeblatt von den Rädern genommen werden kann.

Wechseln Sie das Sägeblatt folgendermaßen:

1. Legen Sie das Sägeblatt zwischen die Führungskugellager.
2. Legen Sie das Sägeblatt um das Laufrad (Motor) und halten Sie das Sägeblatt mit der linken Hand.
3. Halten Sie das Sägeblatt straff an dem Laufrad des Motor, indem Sie mit der rechten Hand (sich am oberen Ende des Sägeblattes befindet) ziehen.
4. Halten Sie nun mit der linken Hand das obere Ende des Sägeblattes und drehen Sie das obere Laufrad. Gleichzeitig bringen Sie mit der linken Hand das Sägeblatt auf das Laufrad. Benutzen Sie dazu Daumen, Zeige- und Mittelfinger.
5. Ziehen Sie nun die Spannschrauben fest und stellen die Sägeblattspannung ein.
6. Ölen Sie das Sägeblatt mit 2-3 Tropfen Maschinenöl.
7. Bringen Sie die Sägeblattabdeckung wieder an.

## 8. Betrieb (Abb. 8)

### Vorbereitung:

Bringen Sie den Maschinenkopf in die senkrechte Position. Stellen Sie die Schutzabdeckung des Sägeblattes auf die erforderliche Größe des Werkstückes ein. Öffnen Sie den Schraubstock mit dem Schnellspanner (17). Legen Sie das Werkstück ein, und schieben Sie den Schraubstock (16) bis zum Werkstück. Durch den Schnellspanner (17) wird das Werkstück arretiert. Bei langen Werkstücken kann es erforderlich sein, diese zusätzlich abzustützen. Stellen Sie die Sägeblattgeschwindigkeit entspricht der Tabelle ein. Setzen Sie den Maschinenkopf vorsichtig auf das Werkstück. Nun können Sie mit dem Sägen beginnen.

### Sägen Allgemein

Betreiben Sie die Säge niemals ohne Sägeblatt. Überzeugen Sie sich, dass das Sägeblatt nicht in Kontakt mit dem Werkstück ist, bevor Sie die Maschine einschalten. Starten Sie den Motor, geben Sie dem Sägeblatt etwas Zeit, damit es die volle Geschwindigkeit erreichen kann.

**D**

- Beginnen Sie einen Schnitt niemals an der scharfen Kante.
- Benutzen Sie kein neues Sägeblatt, um einen angefangenen Schnitt zu beenden.
- Schalten Sie den Motor nach dem Sägen aus.
- Je härter das Material ist, um so niedriger sollte die Sägeblattgeschwindigkeit sein.
- Es sollte Kühlflüssigkeit verwendet, wenn die Sägeblattgeschwindigkeit zu hoch ist

**Sägen 45 Grad (Abb. 9)**

Um Gehrungsschnitte ausführen, lösen Sie den Klemmhebel (18) und schwenken Sie das Sägeaggregat in die gewünschte Arbeitsposition.

**Montage Tischverbreiterung / Werkstückanschlag (Abb. 10)**

Tischverbreiterung (19) am Metallbandsägentisch (20) mittels der Schrauben und Muttern befestigen. Werkstückanschlag (21) in die Bohrung stecken und mit der Schraube (22) fest anziehen.

**Montage Untergestell (Abb. 11)**

Die Längs- (23) und Querstrebe (24) auf eine Unterlage legen. Die vier Standbeine (25) mit den mit den Schrauben und Sicherheitsmuttern locker an den Längs und Querstreben befestigen. Anschließend die vier Mittelstreben (26) locker mit den Standbeinen verschrauben. Fahrgestell (27) und Transportgriff (28) befestigen. Untergestell umdrehen und auf dem Boden stellen. Bandsäge auf das Untergestell stellen und mit der Sechskantschraube fest verschrauben. Anschließend sämtliche Schrauben und Muttern des Untergestells festschrauben.

**9. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung**

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

**9.1 Reinigung**

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

10

**9.2 Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident-Nummer des Gerätes
  - Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**11. Lagerung**

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

**12. Sägeblattgeschwindigkeit :**

Material	Geschwindigkeit	Riemenscheibe Motor/Getriebe
rostfreier oder legierter Stahl, Lagerbronze	20 m/min	klein / groß
leichter Stahl, hartes Messing oder Bronze	30 m/min	mittel / mittel
weiche Bronze, Aluminium, andere Leichtmetalle	50 m/min	groß / klein

**13. Fehlerbehebung****Häufiger Sägeblattbruch**

Ursachen	Beheben
1. Werkstück nicht fest eingespannt	Spannen Sie das Werkstück fest
2. falsche Sägeblattgeschwindigkeit	Stellen Sie die Sägeblattgeschwindigkeit ein
3. Abstand der Zähne zu groß	Verwenden Sie ein anderes Sägeblatt
4. Material zu grob	Verwenden Sie ein Sägeblatt mit geringerem Sägezahnabstand und / oder stellen Sie eine geringere Sägeblattgeschwindigkeit ein.
5. falsche Sägeblattspannung	Stellen Sie die Sägeblattspannung richtig ein
6. Sägeblatt war in Kontakt mit dem Werkstück, wenn die Maschine eingeschaltet wurde	Bringen Sie das Sägeblatt erst mit dem Werkstück in Kontakt, wenn der Motor hochgelaufen ist.
7. Sägeblatt schleift am Flansch des Laufrades	Stellen Sie das Laufrad nach.
8. falsche Einstellung des Führungskugellagers	Stellen Sie das Führungskugellager richtig ein
9. Sägeblatt zu dick	Benutzen Sie ein dünneres Sägeblatt

**Schnelle Abnutzung des Sägeblattes**

Ursachen	Beheben
1. Zähne zu grob	Benutzen Sie kleinere Zähne
2. zu hohe Sägeblattgeschwindigkeit	Verringern Sie die Geschwindigkeit
3. Harte Stellen oder Unebenheiten am Material	Verringern Sie die Geschwindigkeit
4. gehärtetes Material	Erhöhen Sie den Druck des Sägeblattes
5. verbogenes Sägeblatt	Verwenden Sie ein neues Sägeblatt und stellen Sie die Sägeblattspannung ein
6. falsches Sägeblatt	Verwenden Sie ein anderes Sägeblatt
7. Sägeblatt rutscht	Erhöhen Sie die Sägeblattspannung und verringern Sie die Geschwindigkeit

**Ungewöhnliche Abnutzung des Sägeblattes**

Ursachen	Beheben
1. Sägeblattführung ist abgenutzt	Sägeblattführung austauschen
2. Führungskugellager nicht richtig eingestellt	Führungskugellager neu einstellen
3. Halter der Führungskugellager ist locker	Halter befestigen

**D****Motor wird zu warm**

Ursachen	Beheben
1. Sägeblattspannung zu hoch	Verringern Sie die Sägeblattspannung
2. Spannung des Keilriemens zu hoch	Verringern Sie die Spannung des Keilriemens
3. Sägeblatt zu grob für dieses Material	Verwenden Sie ein feines Sägeblatt
4. Sägeblatt zu fein	Verwenden Sie ein gröberes Sägeblatt
5. Sägeblatt verklemmt sich	Verringern Sie den Druck und die Geschwindigkeit des Sägeblattes

**Schlechter Schnitt (nicht gerade)**

Ursachen	Beheben
1. Druck zu hoch	Verringern Sie den Druck
2. Führung des Sägeblattes ist nicht richtig eingestellt	Stellen Sie die Sägeblattführungen nach
3. falsche Sägeblattspannung	Erhöhen Sie die Sägeblattspannung Stellen Sie die Sägeblattgeschwindigkeit ein
4. stumpfes Sägeblatt	Tauschen Sie das Sägeblatt aus
5. Sägeblattführung verstellt	Stellen Sie die Führung nach
6. Halter der Sägeblattführung ist locker	Halter festziehen
7. Sägeblatt liegt nicht richtig an den Laufrädern an	Stellen Sie die Laufräder nach

**Schlechter Schnitt (unebene Schnittfläche)**

Ursachen	Beheben
1. zu hoher Druck oder zu hohe Geschwindigkeit	Verringern sie den Druck oder die Geschwindigkeit
2. Sägeblatt ist zu grob	Benutzen Sie ein feineres Sägeblatt
3. Sägeblattspannung zu gering	Erhöhen Sie die Sägeblattspannung

**Sägeblatt verkantet**

Ursachen	Beheben
1. Sägeblatt verklemmt sich	Verringern Sie den Druck
2. zu hohe Blattspannung	Verringern Sie die Sägeblattspannung

**Zähne brechen aus**

Ursachen	Beheben
1. Zähne des Sägeblattes sind zu grob	Benutzen Sie kleinere Zähne
2. Vibrationen des Werkstückes	Spannen Sie das Werkstück fester



« Avertissement – Lisez ce mode d'emploi pour diminuer le risque de blessures »



**Portez une protection de l'ouïe.**

L'exposition au bruit peut entraîner une perte de l'ouïe.



**Portez un masque anti-poussière.**

Lors de travaux sur du bois et autres matériaux, de la poussière nuisible à la santé peut être dégagée. Ne travaillez pas sur du matériau contenant de l'amiante !



**Portez des lunettes de protection.**

Les étincelles générées pendant travail ou les éclats, copeaux et la poussière sortant de l'appareil peuvent entraîner une perte de la vue.

**F****⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi. Veillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Consignes de sécurité****⚠ AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

- Le port d'un équipement de protection personnel est indispensable pour tous les travaux avec la scie à ruban à métaux.
- Portez toujours des lunettes de protection pour éviter toute blessure des yeux.
- Portez absolument un filet pour les cheveux ou un chapeau de travail approprié si vous avez de longs cheveux.
- Portez une tenue de travail serrée.
- Utilisez des griffes à copeaux adéquats pour retirer les copeaux. Ne retirez jamais les copeaux à la main. Lorsque la machine est hors circuit, retirez les copeaux de préférence avec une balaie ou un pinceau.
- Le travail avec la scie à ruban à métaux est uniquement autorisé pour les personnes de plus de 18 ans connaissant déjà la manipulation et le mode d'action de la machine. Les jeunes entre 16 et 18 ans n'ont le droit de travailler que sous la surveillance d'une personne adulte.
- Contrôlez, avant de commencer à travailler, le fonctionnement correct des dispositifs de protection.
- Ne surchargez pas la machine. Vous travaillerez mieux et plus sûrement en respectant la plage de performance indiquée. Utilisez l'outil adéquat et veillez à ce que la lame de scie ne soit ni émoussée ni cassée.
- Posez toujours le câble derrière la machine, en s'éloignant d'elle.
- Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées
- Tirez la fiche de contact en cas de réparations et de travaux d'entretien et lorsque la machine n'est pas utilisée. Les travaux sur le dispositif électrique doivent uniquement être réalisés par un(e) électricien(ne) spécialisé(e). Seules les pièces d'origine doivent être employées.
- Le travail est facilité s'il est maintenu en bon état de propreté. Faites attention à ce que vous faites. N'utilisez pas votre appareil à la légère.
- Toutes les pièces nues de la machine sont fortement graissées pour les protéger contre la corrosion. Nettoyez la machine avant la mise en service avec un produit de nettoyage adéquat et écologique.
- Tenir compte des influences de l'environnement ! N'exposez pas vos outils à la pluie. N'utilisez pas les outils dans un environnement humide ou mouillé. Veillez à un bon éclairage. N'utilisez pas les outils à proximité de liquides ou gaz combustibles.
- Protégez-vous contre les électrocutions ! Évitez le contact du corps avec des parties mises à la terre.
- Conservez vos outils ! Les appareils inutilisés devraient être conservés à un endroit sec, fermé, hors de portée des enfants.
- Bloquez la pièce usinée ! Utilisez des dispositifs de serrage ou un étai pour tenir la pièce à usiner. Elle sera ainsi maintenue plus sûrement qu'à la main.
- Évitez une tenue anormale du corps ! Veillez à vous tenir de façon sûre et gardez à tout moment l'équilibre.
- Éloignez toutes les personnes tierces !
- Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier des enfants, toucher l'appareil électrique ou le câble. Éloignez-les de votre zone de travail.
- N'utilisez pas de machines de faible puissance pour des travaux difficiles.
- N'utilisez pas l'appareil électrique pour un usage pour lequel il n'est pas prévu.
- Pour les travaux en plein air, il est conseillé de porter des chaussures antidérapantes.
- N'utilisez pas le câble pour un usage autre que celui auquel il est destiné.
- N'utilisez pas le câble pour tirer la fiche de contact de la prise de courant.
- Suivez les instructions relatives au graissage et au changement d'outils.
- Vérifiez régulièrement les câbles de raccordement de l'appareil électrique et faites remplacer ceux-ci par un spécialiste reconnu, en cas d'endommagement.

- Vérifiez régulièrement les rallonges et remplacez-les lorsqu'elles sont endommagées.
- Maintenez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse.
- Ne laissez aucune clé d'outil enfichée
- Contrôlez avant la mise en circuit que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- Évitez la mise en marche involontaire
- Assurez-vous que l'interrupteur est bien éteint lors du branchement de la fiche de contact sur la prise de courant.

## 2. Description de l'appareil

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Moteur
- 3 Carter de courroie
- 4 Engrenage
- 5 Boîtier
- 6 Poignée
- 7 Vis de serrage
- 8 Barre de guidage
- 9 Guidage de rouleaux
- 10 Etau

## 3. Volume de livraison

- Ouvrez l'emballage et prenez l'appareil en le sortant avec précaution de l'emballage.
- Retirez le matériel d'emballage tout comme les sécurités d'emballage et de transport (s'il y en a).
- Vérifiez si la livraison est bien complète.
- Contrôlez si l'appareil et ses accessoires ne sont pas endommagés par le transport.
- Conservez l'emballage autant que possible jusqu'à la fin de la période de garantie.

### ATTENTION

**L'appareil et le matériel d'emballage ne sont pas des jouets ! Il est interdit de laisser des enfants jouer avec des sacs et des films en plastique et avec des pièces de petite taille. Ils risquent de les avaler et de s'étouffer !**

- Scie à ruban à métaux
- Support
- Chariot
- Mode d'emploi d'origine
- Consignes de sécurité

## 4. Utilisation conforme à l'affectation

La scie à ruban pour métaux sert à scier le métal.

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Toute autre utilisation est non conforme à l'affectation. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable. Seules les lames de scie adéquates pour cette machine doivent être utilisées. Le respect des consignes de sécurité, le mode d'emploi et les remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation. Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en découlant. En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents. Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité. Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant. Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque restant ne peuvent être complètement supprimés. En raison de la construction et de la conception de la machine, les points suivants peuvent avoir lieu.

- Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.
- Emissions nocives en cas d'emploi de la scie dans des pièces fermées.
- Risque d'accident par contact de la main dans la zone de coupe non recouverte du changement d'outil.
- Risque de blessure pendant le remplacement de l'outil Danger par des pièces à usiner ou des parties de celles-ci catapultées.
- Ecrasement des doigts.
- Risque engendré par le bruit retour.
- Basculement de la pièce à usiner en raison d'une surface de pose de celle-ci insuffisante.
- Contact avec l'outil de coupe catapultage de morceaux de pièces à usiner

La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation. Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.



**F**

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

## 5. Caractéristiques Techniques

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance :	550 W
Vitesse de rotation du moteur :	1470 tr/min
Longueur de la bande de scie :	1640 mm
Largeur de la bande de scie : max.	13 mm / 14 dents
Vitesse de la bande de scie :	20-30-50 m/min
Hauteur de coupe :	
	Rond 110 mm / carré 100 x 130 mm à 90°
	Rond 65 mm / carré 85 x 60 mm à 45°
Table orientable :	0-45°
Appui de l'établi :	610 x 350 mm
Poids :	71 kg

## Bruit et vibration

Les valeurs de bruit et de vibration ont été déterminées conformément à la norme EN 61029.

Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	60,8 dB(A)
Imprécision $K_{pA}$	3 dB
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	73,8 dB(A)
Imprécision $K_{WA}$	3 dB

### Portez une protection acoustique.

L'exposition au bruit peut entraîner la perte de l'ouïe.

Les valeurs totales des vibrations (somme des vecteurs de trois directions) ont été déterminées conformément à EN 61029.

Valeur d'émission des vibrations  $a_n = 2,5 \text{ m/s}^2$   
Imprécision  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Avertissement !

La valeur d'émission de vibration a été mesurée selon une méthode d'essai normée et peut être modifiée, en fonction du type d'emploi de l'outil électrique ; elle peut dans certains cas exceptionnels être supérieure à la valeur indiquée.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut être utilisée pour comparer un outil électrique à un autre.

La valeur d'émission de vibration indiquée peut également être utilisée pour estimer l'altération au début.

### Limitez le niveau sonore et les vibrations à un minimum !

- Utilisez exclusivement des appareils en excellent état.
- Entretenez et nettoyez l'appareil régulièrement.
- Adaptez votre façon de travailler à l'appareil.
- Ne surchargez pas l'appareil.
- Faites contrôler l'appareil le cas échéant.
- Mettez l'appareil hors circuit lorsque vous ne l'utilisez pas.
- Portez des gants.

### Risques résiduels

**Même en utilisant cet outil électrique conformément aux prescriptions, il reste toujours des risques résiduels. Les dangers suivants peuvent apparaître en rapport avec la construction et le modèle de cet outil électrique :**

1. Lésions des poumons si aucun masque anti-poussière adéquat n'est porté.
2. Déficience auditive si aucun casque anti-bruit approprié n'est porté.
3. Atteintes à la santé issues des vibrations main-bras, si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'a pas été employé ou entretenu dans les règles de l'art.

## 6. Montage (fig. 2 + 3)

- Assurez-vous que la machine est déconnectée du secteur.
- Fixez le carter de courroie au niveau du carter de boîte de vitesses.
- Fixez la poulie ( a ) sur l'arbre du moteur. Veillez à ce que le plus petit diamètre de la poulie ( a ) soit tourné vers le moteur. Serrez fermement la vis sans tête.
- Fixez la deuxième poulie ( c ) avec l'arbre de transmission et serrez fermement les vis sans tête.
- Pour obtenir une bonne course de la courroie, les

deux poulies à courroie doivent être placées en parallèle et à la même hauteur. Veuillez contrôler ceci avant de monter d'autres pièces.

- Positionnez la courroie sur les poulies à courroie. La position de la courroie sur la poulie détermine la vitesse de la lame de scie. (bas - centre - en haut 20 - 30 - 50 m / min.)
- Vissez le carter de courroie avec la vis à six pans creux (b).
- Tendez la courroie en appuyant de la main sur le moteur et en serrant simultanément la vis (11) à fond pour serrer la plaque de soutien du moteur.

## 7. Réglage de la machine (fig. 4 - 7)

Avant tout réglage de la machine, vous devez retirer la fiche de contact de la prise.

### Réglage des rotors

Retirez le couvercle de protection (15) pour la lame de scie. Tournez les vis de serrage (7) de la lame de scie pour la détendre.

Régalez la vis à six pans creux (12) dans la pièce coulissante (13) de manière que le dos de la lame de scie (sans dents) presse un peu plus fortement contre le rotor. Tendez la lame de scie avec la vis de serrage. Vérifiez la course de la lame de scie. Si le réglage n'est pas correct, recommencez les étapes précédentes. Réinstallez le couvercle de protection pour la lame de scie.

### Réglage du roulement à billes de guidage

**Attention : il s'agit du réglage le plus important des scies à ruban à métaux.**

Les deux guidages à roulement à billes sont fixés par des rails de guidage. Desserrez la vis (14) et maintenez ce faisant la pièce de guidage.

Positionnez la pièce de guidage en la poussant sur l'écart le plus minime entre la lame de scie et le palier-guide. (La lame de scie doit être parfaitement verticale).

Veillez à ce que les dents de la bande de scie se déplacent librement. Réglez le deuxième roulement à billes de la même manière.

### Tendre la lame de scie (fig. 6)

En cas d'arrêt prolongé de la scie, il faut desserrer la lame de scie, autrement dit, avant la mise en circuit de la scie, contrôlez le serrage de la lame de scie. Tournez la vis de serrage (7) dans le sens des aiguilles d'une montre pour serrer la lame de scie. On peut se rendre compte si la bande de scie est correctement tendue en exerçant une pression latérale du doigt contre cette dernière, environ au

centre, entre les deux rouleaux de scie (d). La pression pouvant être exercée sur la lame de scie doit être minime (env. 1 à 2 mm).

**Attention : si la bande de scie est trop tendue, elle peut casser. RISQUE DE BLESSURE !**

Si la bande de scie n'est pas assez tendue, le rouleau de la bande de scie (d) peut patiner ce qui fait s'arrêter la bande de scie.

### Remplacer la lame de scie (fig. 7)

Placez la tête de scie en position verticale.

Desserrez tout d'abord les vis du couvercle de protection (15). Ensuite, desserrez la vis de serrage (7) de la lame de scie, de manière à pouvoir retirer la lame de scie des roues.

Remplacez la lame de scie en procédant comme suit

1. Positionnez la lame de scie entre les roulements à billes de guidage.
2. Positionner la lame de scie autour du rotor (moteur) et maintenez-la de la main gauche.
3. Maintenez la lame de scie bien pressée contre le rotor du moteur en tirant de la main droite (qui se trouve à l'extrémité supérieure de la lame de scie).
4. Tenez alors de la main gauche l'extrémité supérieure de la lame de scie et tournez le rotor supérieur. Placez simultanément la lame de scie sur le rotor de la main gauche. Utilisez dans ce but le pouce, l'index et le majeur.
5. Serrez à présent les vis de serrage à fond et réglez la tension de la lame de scie.
6. Huilez la lame de scie avec 2-3 gouttelettes d'huile pour machine.
7. Réinstallez le couvercle de protection pour la lame de scie.

## 8. Service (fig. 8)

### Préparation :

mettez la tête de la machine en position verticale. Réglez le couvercle de protection de la lame de scie à la dimension nécessaire de la pièce à usiner. Ouvrez l'étau avec le tendeur rapide (17). Introduisez la pièce à usiner et poussez l'étau (16) vers la pièce à usiner. Le tendeur rapide (17) bloque la pièce à usiner. Pour les pièces à usiner longues, il peut s'avérer nécessaire de les soutenir autrement. Réglez la vitesse de la lame de scie conformément au tableau. Placez précautionneusement la tête de la machine sur la pièce à usiner. Vous pouvez alors commencer à scier.

**F****Sciage, généralités**

Ne faites jamais marcher la scie sans lame de scie. Assurez-vous que la lame de scie n'est pas en contact avec la pièce à usiner tant que la machine n'est pas en circuit. Faites démarrer le moteur, laissez un peu de temps à la lame de scie jusqu'à ce qu'elle atteigne sa vitesse totale.

- Ne commencez jamais une coupe sur un bord acéré
- N'utilisez pas de lame de scie neuve pour terminer une coupe.
- Mettez le moteur hors circuit lorsque vous avez terminé de scier.
- Plus le matériau est dur, plus la vitesse de la lame de scie doit être minime.
- Il est conseillé d'utiliser du liquide de refroidissement lorsque la vitesse de la lame de scie est trop importante

**Scier 45 degrés (fig. 9)**

Pour effectuer des coupes d'onglet, desserrez le levier de serrage (18) et pivotez le module de sciage dans la position de travail souhaitée.

**Montage de la rallonge de table / de la butée de la pièce à usiner (fig. 10)**

Fixez la rallonge de table (19) sur la table de la scie à ruban à métaux (20) à l'aide des vis et écrous. Enfichez la butée de la pièce à usiner (21) dans le perçage et serrez à fond avec la vis (22).

**Montage du support (fig. 11)**

Déposez la contre-fiche longitudinale (23) et la traverse (24) sur un support. Fixez légèrement les quatre pieds de fixation (25) avec les vis et les écrous de sécurité aux contre-fiches longitudinales et aux traverses.

Vissez ensuite légèrement les fiches centrales (26) aux pieds de fixation. Fixez le châssis (27) et la poignée de transport (28). Retournez le châssis et placez-le sur le sol. Déposez la scie à bande sur le châssis vissez-la à fond à l'aide de la vis à six pans. Ensuite, serrez à fond toutes les vis et tous les écrous du châssis.

**9. Commande de pièces de rechange**

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Mise au rebut et recyclage**

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

**11. Stockage**

Entreposez l'appareil et ses accessoires dans un endroit sombre, sec et à l'abri du gel tout comme inaccessible aux enfants. La température de stockage optimale est comprise entre 5 et 30 °C. Conservez l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

**12. Vitesse de la lame de scie :**

Matériau	Vitesse	Poulie moteur / engrenage
Acier inoxydable ou alliage Bronze coussinets	20 m/min	petit / grand
Acier léger, laiton ou bronze dur	30 m/min	moyen / moyen
Bronze mou, aluminium	50 m/min	grand / petit

**13. Elimination des erreurs****Rupture fréquente de la lame de scie**

Origines	Remédier
1. pièce à usiner mal serrée	serrer fermement la pièce à usiner
2. vitesse de la lame de scie incorrecte	réglez la vitesse de la lame de scie
3. écart des dents trop grand	utilisez une autre lame de scie
4. matériau trop grossier	utilisez une lame de scie à écart de dents moindre et / ou réglez une vitesse moindre de la lame de scie
5. mauvais serrage de la lame de scie	réglez le serrage de la lame de scie correcte ment
6. lame de scie en contact avec la pièce à usiner lorsque la machine est mise en circuit	ne mettez la lame de scie en contact avec la pièce à usiner que lorsque le moteur marche déjà à sa vitesse normale
7. lame de scie traîne sur la bride du rotor	régler le rotor
8. mauvais réglage du roulement à billes de guidage	régler correctement le roulement à billes de guidage
9. lame de scie trop épaisse	utiliser une lame de scie plus fine

**Usure rapide de la lame de scie**

Origines	Remédier
1. dents trop grossières	utiliser des dents plus petites
2. vitesse de la lame de scie trop importante	réduire la vitesse
3. endroits durs ou irrégularités du matériau	réduire la vitesse
4. matériau durci	augmenter la pression de la lame de scie
5. lame de scie déformée	utilisez une nouvelle lame de scie et réglez le serrage de la lame de scie
6. mauvaise lame de scie	utilisez une autre lame de scie
7. lame de scie glisse	augmenter la tension de la lame de scie et réduire la vitesse

**Usure inhabituelle de la lame de scie**

Origines	Remédier
1. guidage de la lame de scie usé	remplacer le guidage de la lame de scie
2. roulement à billes de guidage pas correctement réglable	régler à nouveau le roulement à billes de guidage
3. support du roulement à billes de guidage desserré	fixer le support

**F****Les dents cassent**

Origines	Remédier
1. dents de la lame de scie trop grossières	utiliser des dents plus petites
2. vibration de la pièce à usiner	tendre la pièce à usiner plus fermement

**Moteur chauffe trop**

Origines	Remédier
1. tension de la lame de scie trop importante	réduire la tension de la lame de scie
2. tension de la courroie trapézoïdale trop importante	réduire la tension de la courroie trapézoïdale
3. lame de scie trop grossière pour ce matériau	utilisez une lame de scie plus fine
4. lame de scie trop fine	utilisez une lame de scie plus grossière
5. lame de scie se coince	réduire la pression et la vitesse de la lame de scie

**Mauvaise coupe (pas droite)**

Origines	Remédier
1. pression trop importante réduire la pression	réduire la pression
2. guidage de la lame de scie pas correctement réglé	réglez les guidages de lame de scie
3. mauvais serrage de la lame de scie	augmentez le serrage de la lame de scie réglez la vitesse de la lame de scie
4. lame de scie émoussée	remplacez la lame de scie
5. guidage de lame de scie dérégulé	réglez le guidage
6. support du guidage de lame de scie desserré	serrez le support à fond
7. lame de scie pas correctement placée sur les rotors	réglez les rotors

**Mauvais coupe (surface de coupe non plane)**

Origines	Remédier
1. pression ou vitesse trop importante	réduire la pression ou la vitesse
2. lame de scie trop grossière	utiliser une lame de scie plus fine
3. serrage de lame de scie trop minime	augmentez le serrage de la lame de scie

**Lame de scie coincée**

Origines	Remédier
1. lame de scie se coince	réduire la pression
2. trop grande tension de lame	réduire la tension de la lame de scie



“Avvertimento – Per ridurre il rischio di lesioni leggete le istruzioni per l’uso”



**Portate cuffie antirumore.**

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.



**Mettete una maschera antipolvere.**

Facendo lavori su legno o altri materiali si può creare della polvere nociva alla salute. Non lavorate materiale contenente amianto!



**Indossate gli occhiali protettivi.**

Scintille create durante il lavoro o schegge, trucioli e polveri scaraventate fuori dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.



### ⚠ **Attenzione!**

Nell'usare gli apparecchi si devono rispettare diverse avvertenze di sicurezza per evitare lesioni e danni. Quindi leggete attentamente queste istruzioni per l'uso. Conservate bene le informazioni per averle a disposizione in qualsiasi momento. Se date l'apparecchio ad altre persone, consegnate queste istruzioni per l'uso insieme all'apparecchio. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per incidenti o danni causati dal mancato rispetto di queste istruzioni e delle avvertenze di sicurezza.

## 1. Avvertenze di sicurezza

### ⚠ **AVVERTIMENTO!**

**Leggete tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni.**

Dimenticanze nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

**Conservate tutte le avvertenze e le istruzioni per eventuali necessità future.**

- È assolutamente necessario indossare dei dispositivi individuali di protezione per ogni lavoro con la sega a nastro per metalli.
- Indossate sempre degli occhiali protettivi per evitare delle lesioni agli occhi.
- Se avete i capelli lunghi, portate assolutamente una retina o un berretto adatto.
- Portate indumenti di lavoro aderenti.
- Per togliere i trucioli usate un raschietto adatto. Non togliere mai i trucioli a mano nuda. Con l'elettrotensile spento togliete i trucioli con uno scopino o un pennello.
- È permesso usare la sega a nastro per metalli solo a persona di età superiore ai 18 anni che siano pratiche dell'impiego e del funzionamento della macchina. Ai giovani di età tra i 16 e i 18 anni il lavoro è consentito soltanto sotto la supervisione di un adulto.
- Prima di iniziare a lavorare controllate che il dispositivo di protezione funzioni correttamente.
- Non sottoponete l'elettrotensile a sollecitazioni eccessive. Si lavora in modo migliore e più sicuro nel range di prestazioni indicato. Usate gli utensili corretti e fate attenzione che la lama non sia spuntata o rotta.
- Tenete il cavo sempre dietro l'apparecchio.
- Proteggete il cavo dal calore, dall'olio e dagli spigoli vivi
- Staccate la spina dalla presa di corrente in caso di riparazioni e di lavori di manutenzione e se l'apparecchio non viene utilizzata. I lavori su

dispositivi elettrici devono venire eseguiti esclusivamente da un elettricista specializzato. Si devono utilizzare solo ricambi originali.

- Un posto di lavoro pulito facilita il lavoro. Fate attenzione a quello che fate. Apprestatevi a lavorare con prudenza.
- Le parti lucide sono ben lubrificate in fabbrica per proteggerle dalla corrosione. Pulite l'apparecchio prima della messa in esercizio con un detergente ecologico adatto.
- Tenete conto degli influssi ambientali! Non esponete gli utensili alla pioggia. Non usate gli utensili in ambiente umido o bagnato. Accertatevi che ci sia una buona illuminazione. Non usate gli utensili nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.
- Proteggetevi dalle scosse elettriche! Evitate di toccare con il corpo le parti collegate a massa.
- Tenete gli utensili in un luogo sicuro! Gli apparecchi inutilizzati devono essere conservati in un luogo chiuso e asciutto, al di fuori della portata dei bambini.
- Fissate bene il pezzo da lavorare! Usate dispositivi di serraggio o una morsa a vite per tenere fermo il pezzo da lavorare. In questo modo, tale pezzo è tenuto in maniera più sicura che solo con la mano.
- Evitate posizioni insolite! Cercate una posizione sicura e tenetevi sempre in equilibrio.
- Tenete lontane altre persone!
- Non permettete ad altre persone, in particolare ai bambini, di toccare l'elettrotensile o il cavo. Teneteli lontani dalla vostra zona di lavoro.
- Non utilizzate apparecchi di potenza insufficiente per lavori pesanti.
- Non usate l'elettrotensile per operazioni per le quali non è previsto.
- Eseguendo lavori all'aperto si consiglia di portare scarpe che non scivolano.
- Non usate il cavo per operazioni per le quali non è destinato.
- Non usate il cavo per staccare la spina dalla presa di corrente.
- Attenetevi alle avvertenze relative alla lubrificazione e alla sostituzione dell'utensile.
- Controllate regolarmente il cavo di collegamento dell'elettrotensile e fatelo sostituire da un tecnico autorizzato se è danneggiato.
- Controllate regolarmente i cavi di prolunga e provvedete a sostituirli se danneggiati.
- Tenete le impugnature asciutte, pulite e libere da olio e grasso.
- Non lasciate inserire le chiavi per gli utensili.
- Prima di accendere l'elettrotensile controllate





che chiavi e utensili di regolazione siano stati tolti.

- Evitate che l'utensile venga avviato inavvertitamente.
- Accertatevi che l'interruttore sia disinserito quando la spina viene inserita nella presa elettrica.

## 2. Descrizione dell'apparecchio

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Motore
- 3 Cassetta delle cinghie
- 4 Ingranaggio
- 5 Carcassa
- 6 Impugnatura
- 7 Vite di serraggio
- 8 Guida
- 9 Guida a rulli
- 10 Morsa a vite

## 3. Elementi forniti

- Aprite l'imballaggio e togliete con cautela l'apparecchio dalla confezione.
- Togliete il materiale d'imballaggio e anche i fermi di trasporto / imballo (se presenti).
- Controllate che siano presenti tutti gli elementi forniti.
- Verificate che l'apparecchio e gli accessori non presentino danni dovuti al trasporto.
- Se possibile, conservate l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.

### ATTENZIONE

**L'apparecchio e il materiale d'imballaggio non sono giocattoli! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, film e piccoli pezzi! Sussiste pericolo di ingerimento e soffocamento!**

- Sega a nastro per metalli
- Basamento
- Carrello
- Istruzioni per l'uso originali
- Avvertenze di sicurezza

## 4. Utilizzo proprio

La sega a nastro per metalli serve a segare metalli.

L'elettrotensile deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme.

L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne derivino. Devono venire usate soltanto lame adatte per l'elettrotensile. Anche il rispetto delle avvertenze di sicurezza nonché delle istruzioni di montaggio e delle avvertenze per l'uso contenute nelle istruzioni per l'uso rientra nell'uso corretto. Le persone che usano l'elettrotensile e chi si occupa della manutenzione devono conoscere l'utensile e gli eventuali pericoli. Inoltre si devono rispettare scrupolosamente le norme antinfortunistiche vigenti. Si devono inoltre rispettare le altre regole generali di medicina di lavoro e di sicurezza. Le modifiche alla macchina escludono completamente ogni responsabilità del costruttore e ogni danno che ne derivi. Anche se l'elettrotensile viene usato in modo corretto non si possono escludere completamente determinati fattori di rischio residuo. Visto il funzionamento e la struttura dell'elettrotensile si possono presentare i seguenti punti.

- Danni all'udito se non si indossano le cuffie antirumore necessarie.
- Emissioni dannose alla salute in ambienti chiusi.
- Pericolo di lesioni durante il cambio dell'utensile
- Pericolo a causa di pezzi da lavorare o loro frammenti scagliati all'ingiro.
- Schiacciamento delle dita.
- Pericolo a causa di contraccolpo.
- Inclinazione del pezzo da lavorare a causa di una superficie d'appoggio insufficiente.
- Contatto con le lame
- Frammenti dei pezzi da lavorare scagliati all'ingiro.

L'apparecchio deve venire usato solamente per lo scopo a cui è destinato. Ogni altro tipo di uso che esuli da quello previsto non è un uso conforme. L'utilizzatore/l'operatore, e non il costruttore, è responsabile dei danni e delle lesioni di ogni tipo che ne risultino.

Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Non ci assumiamo alcuna garanzia quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o in attività equivalenti.



## 5. Caratteristiche Tecniche

Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza:	550 W
Numero dei giri del motore:	1470 min <sup>-1</sup>
Lunghezza del nastro della sega:	1640 mm
Larghezza del nastro della sega:	max. 13 mm / 14 denti
Velocità del nastro della sega:	20-30-50 m/min
Altezza di taglio:	
	Circolare 110 mm / rettangolare 100 x 130 mm a 90°
	Circolare 65 mm / rettangolare 85 x 60 mm a 45°
Piano di lavoro orientabile:	0-45°
Rivestimento piano di lavoro:	610 x 350 mm
Peso:	71 kg

### Rumore e vibrazioni

I valori del rumore e delle vibrazioni sono stati rilevati secondo la norma EN 61029.

Livello di pressione acustica L <sub>pA</sub>	60,8 dB (A)
Incertezza K <sub>pA</sub>	3 dB
Livello di potenza acustica L <sub>WA</sub>	73,8 dB (A)
Incertezza K <sub>WA</sub>	3 dB

#### Portate cuffie antirumore.

L'effetto del rumore può causare la perdita dell'udito.

Valori complessivi delle vibrazioni (somma vettoriale delle tre direzioni) rilevati secondo la norma EN 61029.

Valore emissione vibrazioni a<sub>h</sub> = 2,5 m/s<sup>2</sup>

Incertezza K = 1,5 m/s<sup>2</sup>

#### Avvertimento!

Il valore di emissione di vibrazioni indicato è stato misurato secondo un metodo di prova normalizzato e può variare a seconda del modo in cui l'elettrotensile viene utilizzato e, in casi eccezionali, può essere superiore al valore riportato.

Il valore di emissione di vibrazioni indicato può essere usato per il confronto tra elettrotensili di marchi diversi.

Il valore di emissione di vibrazioni può essere utilizzato anche per una valutazione preliminare dei rischi.

### Limitate al minimo lo sviluppo di rumore e le vibrazioni!

- Utilizzate soltanto apparecchi in perfetto stato.
- Eseguite regolarmente la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio.
- Adattate il vostro modo di lavorare all'apparecchio.
- Non sovraccaricate l'apparecchio.
- Fate eventualmente controllare l'apparecchio.
- Spegnete l'apparecchio se non lo utilizzate.
- Indossate i guanti.

### Rischi residui

**Anche se questo elettrotensile viene utilizzato secondo le norme, continuano a sussistere rischi residui. In relazione alla struttura e al funzionamento di questo elettrotensile potrebbero presentarsi i seguenti pericoli:**

1. Danni all'apparato respiratorio nel caso in cui non venga indossata una maschera antipolvere adeguata.
2. Danni all'udito nel caso in cui non vengano indossate cuffie antirumore adeguate.
3. Danni alla salute derivanti da vibrazioni mano-braccio se l'apparecchio viene utilizzato a lungo, non viene tenuto in modo corretto o se la manutenzione non è appropriata.

## 6. Montaggio (Fig. 2 +3)

- Assicuratevi che l'elettrotensile sia scollegato dalla rete.
- Fissate la cassetta delle cinghie sulla carcassa dell'ingranaggio.
- Fissate la puleggia ( a ) sull'albero motore. Fate attenzione che il diametro piccolo della puleggia ( a ) sia rivolto verso il motore. Serrate bene il grano filettato.
- Fissate la seconda puleggia ( c ) all'albero motore e serrate i grani filettati.
- Per ottenere un percorso perfetto della cinghia, le due pulegge devono essere posizionate in modo parallelo e alla stessa altezza. Controllate questa posizione prima di montare ulteriori pezzi.
- Appoggiate la cinghia sulle pulegge. La posizione della cinghia sulla puleggia determina la velocità della lama. (in basso - al centro - in alto 20 - 30 - 50 m / min)
- Avvitare la cassetta delle cinghie con la vite a esagono cavo ( b ).
- Tendete la cinghia premendo il motore con la mano e serrando contemporaneamente la vite ( 11 ), per fissare la piastra portamotore.



## 7. Impostazione dell'elettroutensile (Fig. 4 - 7)

Prima di ogni impostazione all'utensile dovete staccare la spina dalla presa di corrente.

### Impostazione delle giranti

Togliete la copertura di protezione ( 15 ) della lama. Girate le viti di serraggio ( 7 ) della lama per ridurre la tensione della lama.

Regolate la vite a esagono cavo ( 12 ) nell'elemento scorrevole ( 13 ) in modo che il retro della lama (quello senza denti) prema un po' più forte contro la girante. Tendete la lama con la vite di serraggio. Controllate il percorso della lama. Se l'impostazione non è soddisfacente, ripetete le operazioni sopra indicate. Rimontate la copertura di protezione della lama.

### Impostazione dei cuscinetti a sfera di guida Attenzione Questa è l'impostazione più importante sulla sega a nastro per metalli.

Le due guide a cuscinetti a sfera sono fissate tramite delle guide. Allentate la vite ( 14 ) tenendo ferma la parte di guida. Posizionate la parte di guida spostandola alla distanza minima tra la lama e il cuscinetto di guida. ( La lama deve essere completamente verticale ).

Fate attenzione che i denti del nastro della sega girino liberamente. Impostate il secondo cuscinetto a sfera nello stesso modo.

### Tensione della lama (Fig. 6)

Se la sega rimane ferma per un tempo piuttosto lungo, la tensione della lama deve venire ridotta, cioè la tensione della lama deve essere controllata prima dell'accensione della sega. Per tendere la lama, girare in senso orario le viti di serraggio ( 7 ). La tensione corretta del nastro della sega può venire accertata premendo con le dita lateralmente contro il nastro della sega, circa al centro tra i due rulli della sega ( d ). Dovrebbe essere possibile premere la lama solo minimamente (ca. 1-2 mm).

### Attenzione In caso di tensione troppo alta il nastro della sega può rompersi. PERICOLO DI LESIONI!

In caso di tensione troppo bassa il rullo del nastro della sega azionato ( d ) può slittare, fermando così il nastro.

### Sostituzione della lama (Fig. 7)

Portate la testa della sega in posizione verticale. Allentate prima le viti della copertura di protezione ( 15 ). Dopodiché allentate le viti di serraggio ( 7 ) della lama in modo che la lama possa venire tolta dalle ruote.

Sostituire la lama nel modo seguente

1. Mettete la lama tra i cuscinetti a sfera di guida.
2. Mettete la lama sulla girante (motore) e tenetela con la mano sinistra.
3. Tenete la lama stretta sulla girante del motore, tirando con la mano destra (che si trova sull'estremità superiore della lama).
4. Tenete adesso l'estremità superiore della lama con la mano sinistra e ruotate la girante superiore. Allo stesso tempo posizionate con la mano sinistra la lama sulla girante. A questo scopo usate il pollice, l'indice e il medio.
5. Serrate ora le viti di serraggio ed impostate la tensione della lama.
6. Lubrificate la lama con 2-3 gocce di olio per macchine.
7. Rimontate la copertura della lama.

## 8. Esercizio (Fig. 8)

### Preparazione

Portate la testa dell'utensile in posizione verticale. Impostate la copertura di protezione della lama secondo le dimensioni necessarie del pezzo da lavorare. Aprite la morsa a vite con il dispositivo a serraggio rapido (17). Inserite il pezzo da lavorare e avvicinate la morsa a vite (16) al pezzo da lavorare. Il pezzo da lavorare viene bloccato dal dispositivo a serraggio rapido (17). In caso di pezzi lunghi può essere necessario usare un ulteriore sostegno. Impostate la velocità della lama secondo la tabella. Mettete la testa della macchina con cautela sul pezzo da lavorare. Adesso potete cominciare a segare.

### Uso generale della sega

Non usate mai la sega senza lama. Assicuratevi che la lama non sia in contatto con il pezzo da lavorare prima dell'accensione dell'utensile. Avviate il motore, date un po' di tempo alla lama in modo che possa raggiungere la velocità massima.

- Non iniziate un taglio mai su uno spigolo vivo.
- Non usate una lama nuova per terminare un taglio cominciato.
- Spegnete il motore dopo la segatura.
- Più duro è il materiale più bassa dovrebbe essere



la velocità della lama.

- Se la velocità della lama è troppo alta bisogna utilizzare un liquido refrigerante.

#### **Segare a 45 gradi (Fig. 9)**

Per eseguire dei tagli obliqui allentate la leva di serraggio (18) e ribaltate il gruppo sega verso la posizione di lavoro desiderata.

#### **Montaggio ampliamento tavolo / battuta del pezzo da lavorare (Fig. 10)**

Fissare l'ampliamento tavolo (19) tramite viti e dadi sul tavolo della sega a nastro per metalli (20). Inserire la battuta del pezzo da lavorare (21) nel foro e serrare bene con la vite (22).

#### **Montaggio del basamento (Fig. 11)**

Mettere la barra longitudinale (23) e quella trasversale (24) su un ripiano. Fissare in modo lasco le quattro gambe (25) con le viti e i dadi di sicurezza sulle barre longitudinali e trasversali.

Quindi avvitare le quattro barre centrali (26) in modo lasco alle gambe. Fissare il carrello (27) e l'impugnatura di trasporto (28). Capovolgere il basamento e metterlo sul pavimento. Appoggiare la sega a nastro sul basamento e avvitarela bene con la vite esagonale. Quindi avvitare tutti le viti e i dadi del basamento.

## **9. Ordinazione di pezzi di ricambio**

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## **10. Smaltimento e riciclaggio**

L'apparecchio si trova in una confezione per evitare i danni dovuti al trasporto. Questo imballaggio rappresenta una materia prima e può perciò essere utilizzato di nuovo o riciclato.

L'apparecchio e i suoi accessori sono fatti di materiali diversi, per es. metallo e plastica.

Consegnate i pezzi difettosi allo smaltimento di rifiuti speciali. Per informazioni rivolgetevi ad un negozio specializzato o all'amministrazione comunale!

## **11. Conservazione**

Conservate l'apparecchio e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e non accessibile ai bambini. La temperatura ottimale per la conservazione è compresa tra i 5 e i 30 °C.

Conservate l'elettrotensile nell'imballaggio originale.



## 12. Velocità della lama

Materiale	Velocità	Puleggia motore / ingranaggio
Acciaio inox o legato Bronzo antifrizione	20 m/min	piccolo / grande
Acciaio leggero, ottone o bronzo duro	30 m/min	medio / medio
Bronzo morbido, alluminio	50 m/min	grande / piccolo

## 13. Soluzione di eventuali problemi

### Rottura frequente della lama

Cause	Soluzione
1. Pezzo da lavorare non serrato bene	Serrate bene il pezzo da lavorare
2. Velocità scorretta della lama	Regolate la velocità della lama
3. Distanza dei denti troppo grande	Usate un'altra lama
4. Materiale troppo grossolano	Usate una lama con una distanza più stretta tra i denti e/o impostate una velocità della sega più bassa.
5. Tensione scorretta della lama	Impostate correttamente la tensione della lama
6. La lama è stata in contatto con il pezzo da lavorare quando l'utensile è stato avviato	Mettete la lama in contatto con il pezzo da lavorare soltanto quando il motore ha raggiunto la velocità di regime.
7. La lama striscia lungo la flangia della girante	Regolate meglio la girante.
8. Impostazione scorretta del cuscinetto a sfera di guida	Regolate correttamente il cuscinetto a sfera di guida
9. Lama troppo spessa	Usate una lama più sottile

### Usura rapida della lama

Cause	Soluzione
1. Denti troppo grossi	Usate dei denti più piccoli
2. Velocità di lama troppo alta	Riducete la velocità
3. Parti dure o irregolarità sul materiale	Riducete la velocità
4. Materiale temprato	Aumentate la pressione della lama
5. Lama deformata	Usate una lama nuova e regolate la tensione della lama
6. Lama non corretta	Usate un'altra lama
7. La lama slitta	Aumentate la tensione della lama e riducete la velocità

### Usura eccessiva della lama

Cause	Soluzione
1. La guida della lama è usurata	Sostituire la guida della lama
2. Cuscinetto a sfera di guida non regolabile correttamente	Regolare nuovamente il cuscinetto a sfera di guida
3. Il sostegno del cuscinetto a sfera di guida è lasco	Fissare il sostegno

### I denti si rompono

Cause	Soluzione
1. I denti della lama sono troppo grossi	Usate dei denti più piccoli
2. Vibrazioni del pezzo da lavorare	Serrate meglio il pezzo da lavorare



### Il motore si riscalda troppo

Cause	Soluzione
1. Tensione della lama troppo alta	Riducete la tensione della lama
2. Tensione eccessiva della cinghia trapezoidale	Riducete la tensione della cinghia trapezoidale
3. Lama troppo grossolana per questo materiale	Usate una lama fine
4. Lama troppo fine	Usate una lama più grossolana
5. La lama si incastra	Riducete la pressione e la velocità della lama

### Taglio impreciso (non dritto)

Cause	Soluzione
1. Pressione eccessiva	Riducete la pressione
2. Guida della lama non impostata correttamente	Regolate le guide della lama
3. Tensione scorretta della lama Aumentate la	Regolate la velocità della lama tensione della lama Regolate la velocità della lama
4. Lama non affilata	Sostituite la lama
5. Guida della lama spostata	Regolate la guida
6. Sostegno lasco della guida della lama	Serrare il sostegno
7. La lama non poggia correttamente sulle giranti	Regolate meglio le giranti

### Taglio impreciso (superficie di taglio non piana)

Cause	Soluzione
1. Pressione o velocità eccessiva	Riducete la pressione o la velocità
2. Lama troppo grossolana	Usate una lama più fine
3. Tensione insufficiente della lama	Aumentate la tensione della lama

### Lama inclinata

Cause	Soluzione
1. La lama si incastra	Riducete la pressione
2. Tensione eccessiva della lama	Riducete la tensione della lama



„Advarsel – Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade“



**Brug høreværn.**

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



**Brug støvmaske.**

Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundhedsskadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



**Brug beskyttelsesbriller.**

Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



**DK/N****⚠ Vigtigt!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger****⚠ ADVARSEL!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.**

Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen.

**Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

- Brug af personligt beskyttelsesudstyr er absolut nødvendigt ved alle former for arbejde med metalbåndsaven.
- Bær altid sikkerhedsbriller for at beskytte dig mod øjenskader.
- Det er vigtigt at bære håret eller en egnet arbejdshue, hvis du har langt hår.
- Bær tætsiddende arbejdstøj.
- Brug et egnet spånfjernende redskab til fjernelse af spån. Fjern aldrig spån med bare hænder. Med saven slukket fjernes spån bedst med en håndkost eller en pensel.
- Saven må kun betjenes af personer over 18 år, som er fortrolige med at omgås saven, og som har et indgående kendskab til dens funktionsmåde. Unge mellem 16 og 18 år må kun arbejde med saven under opsyn af en voksen.
- Kontroller, inden du begynder arbejdet, at beskyttelsesanordninger fungerer korrekt.
- Saven må ikke overbelastes. Arbejdet forløber bedst og mest sikkert, hvis du holder dig inden for de angivne driftsdata. Brug det rigtige værktøj, og hold øje med, at savklingen ikke er stump eller brækket.
- Ledningen skal altid føres bagud og væk fra saven.
- Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter.
- Træk stikket ud af stikkontakten inden reparation og vedligeholdelse, og når saven ikke benyttes. Arbejder på elektrisk udstyr er forbeholdt el-fagfolk. Der må kun anvendes originale dele.
- En ren arbejdsplads vil gøre arbejdet lettere. Vær hele tiden opmærksom på, hvad du gør. Brug din sunde fornuft.
- Alle blanke dele er fabrikksmurte for at beskytte mod korrosion. Rengør saven med et egnet miljøvenligt rengøringsmiddel før ibrugtagning.
- Tag højde for forhold i omgivelserne! Udsæt ikke værktøjet for regn. Brug ikke værktøj i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for god belysning. Arbejd ikke i nærheden af brændbare væsker eller gasser.
- Beskyt dig mod elektrisk stød! Undgå kropskontakt med jordforbundede dele.
- Opbevar værktøjet et egnet sted! Ubenyttede maskiner skal opbevares et tørt, aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Spænd emnet fast! Hold emnet fast med fastspændingsanordninger eller en skruestik. Det er langt sikrere end at holde det med hånden.
- Undgå abnorme kropsholdninger! Sørg for at stå stabilt, og hold en god balance.
- Hold andre personer på afstand!
- Lad ikke andre, navnlig ikke børn, berøre el-værktøjet eller ledningen. Hold andre på afstand af arbejdsområdet.
- Brug ikke effektsvage maskiner til svært arbejde.
- Brug ikke el-værktøjet til formål, det ikke er beregnet til.
- Ved udendørs arbejde anbefales brug af skridsikkert fodtøj.
- Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til.
- Tag fat i selve stikket, ikke ledningen, når du trækker stikket ud af stikkontakten.
- Følg anvisningerne om smøring og værktøjsskift.
- Kontroller med jævne mellemrum el-værktøjets tilslutningsledning, i tilfælde af beskadigelse skal udbedring ske ved autoriseret el-fagmand.
- Kontroller forlængerledninger for skader med jævne mellemrum, skift ud om nødvendigt.
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- Husk at tage værktøjsnøgler du.
- Kontroller, inden du tænder maskinen, at nøgler og indstillingsværktøj er fjernet.
- Undgå utilsigtet start.
- Kontroller, at afbryderen er slået fra, inden du sætter stikket i stikkontakten.

## 2. Oversigt over saven

- 1 Tænd/Sluk-knap
- 2 Motor
- 3 Remkasse
- 4 Gearkasse
- 5 Hus
- 6 Holdegreb
- 7 Spændeskruer
- 8 Savsværd
- 9 Rulleføring
- 10 Skruestik

## 3. Pakkens indhold

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage-/og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

### VIGTIGT

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Metalbåndsav
- Understel
- Transportstel
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

## 4. Formålsbestemt anvendelse

Metalbåndsavens benyttes til savning af metal.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at saven ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvar herfor bæres alene af brugeren/ejeren. Brug kun savklinger, som egner sig til saven. Med til korrekt brug af saven hører også, at alle sikkerheds-, monterings- og driftsanvisninger i betjeningsvejledningen overholdes. Personer, som betjener og vedligeholder saven, skal have et godt kendskab til saven og dens funktioner og være

instrueret i de risici, der er forbundet med at omgås saven. Der henvises desuden til gældende sikkerhedsbestemmelser – disse skal følges. Det samme skal øvrige almindelige arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske bestemmelser. Foretages der ændringer på drejebænken, vil garantien miste sin gyldighed. Trods korrekt anvendelse er der stadig nogle risikofaktorer, man skal være opmærksom på. Følgende punkter skal nævnes, afhængig af savens konstruktion og opbygning:

- Risiko for høreskader ved arbejde uden brug af høreværn.
- Sundhedsskadelige emissioner i lukkede rum.
- Fare for kvæstelse ved værktøjsskift
- Fare ved udslyngning af emner eller emne dele.
- Klemning af fingre.
- Fare for tilbageslag.
- Arbejdsemnet vælter på grund af for lille støtteflade.
- Berøring af skæreværktøjet
- Udslyngning af emne dele.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvar bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

**DK/N**

## 5. Tekniske data

Netspænding:	230 V ~ 50 Hz
Effekt:	550 W
Motorhastighed:	1470 min <sup>-1</sup>
Savbåndets længde:	1640 mm
Savbåndets bredde:	maks. 13 mm / 14 tænder
Savbåndets hastighed:	20-30-50 m/min
Skærehøjde:	
	Rund 110 mm / Firkant 100 x 130 mm ved 90°
	Rund 65 mm / Firkant 85 x 60 mm ved 45°
Bordklipping:	0-45°
Bordunderstøtning:	610 x 350 mm
Vægt:	71 kg

## Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

Lydtryksniveau $L_{pA}$	60,8 dB(A)
Usikkerhed $K_{pA}$	3 dB
Lydeffektniveau $L_{WA}$	73,8 dB(A)
Usikkerhed $K_{WA}$	3 dB

### Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Samlede svingningstal (vektorsum for tre retninger) beregnet i henhold til EN 61029.

Svingningsemissionstal  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$

Usikkerhed  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Advarsel!

Det angivne svingningsemissionstal er målt ud fra en standardiseret prøvningsmetode og kan – afhængig af den måde, el-værktøjet anvendes på – ændre sig og i undtagelsestilfælde ligge over den angivne værdi.

Det angivne svingningsemissionstal kan anvendes til at sammenligne et el-værktøj med et andet.

Det angivne svingningsemissionstal kan også anvendes til en indledende skønmæssig vurdering af den negative påvirkning.

**Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!**

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.
- Bær handsker.

### Tilbageværende risici

**Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:**

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

## 6. Samling (fig. 2 + 3)

- Tjek, at saven er koblet fra strømforsyningsnettet.
- Fastgør remkassen til gearhuset.
- Fastgør remskiven (a) til motorakslen. Sørg for, at remskivens (a) lille diameter peger mod motoren. Spænd skaftskruen.
- Fastgør den anden remskive (c) med gearakslen, og spænd skaftskruerne godt fast.
- For at sikre et ordentligt omløb for remmen skal de to remskiver være placeret parallelt og i samme højde. Kontroller, at dette er tilfældet, før yderligere dele monteres.
- Læg remmen på remskiverne. Savklingens hastighed bestemmes af remmens position på remskiven. ( Nede – Midt for - Oppe 20 - 30 - 50 m / min)
- Skru remkassen sammen med unbrakoskruen (b).
- Spænd remmen, idet du presser på motoren med hånden, samtidig med at du spænder skruen (11), så motorholdepladen spændes.

## 7. Indstilling af saven (fig. 4 - 7)

Træk stikket ud, før du foretager indstillinger på saven.

### Indstilling af løbehjul

Tag sikkerhedsskærmen (15) til savklingen af. Drej savklingsens spændeskruer (7) for at afspænde savklingen. Indstil unbrakoskruen (12) i glideskoen (13) således, at bagsiden af savklingen (den uden savtænder) presser lidt kraftigere ind mod løbehjulet. Spænd savklingen fast med spændeskruen. Kontroller savklingsens omløb. Hvis indstillingen ikke er tilfredsstillende, gentager du ovennævnte handlingstrin. Sæt sikkerhedsskærmen på igen.

### Indstilling af styrekuglelejer

**Vigtigt: Dette er den vigtigste indstilling på metalbåndsaven.**

De to kuglelejerføringer er fastgjort via ledeskinner. Løsn skruen (14), mens du holder i føringsdelen. Bring føringsdelen i den rigtige position, idet du skubber den ind til den mindst mulige afstand mellem savklinge og styreleje. (Savklingen skal være helt lodret.)

Sørg for, at savbåndets tænder løber frit. Indstil det andet kugleleje på samme måde.

### Spænding af savklinge (fig. 6)

Hvis saven skal stå stille i længere tid, skal savklingen afspændes, dvs. at klingspændingen skal kontrolleres, inden saven tændes. Drej spændeskruen (7) til spænding af savklinge i urets retning. Du kan afprøve, om savbåndets spænding er rigtig, ved at trykke med fingeren ind på siden af savbåndet, ca. midt på mellem de to savruller (d). Savklingen skal kun kunne trykkes ganske lidt (ca. 1-2 mm) ind.

**Pas på: Er spændingen for kraftig, kan savbåndet bryde. FARE FOR KVÆSTELSE!**

Er spændingen for slap, kan savbåndshjulet (d) miste grebet, hvorved savbåndet standser.

### Skift af savklinge (fig. 7)

Stil savhovedet i lodret position. Først løsner du skrueerne til sikkerhedsskærmen (15). Herefter løsner du spændeskruen (7) til savklingen, så savklingen kan tages af hjulene.

Isæt ny savklinge på følgende måde:

1. Læg savklingen mellem styrekuglelejerne.
2. Læg savklingen omkring løbehjulet (motor), og hold savklingen med den venstre hånd.
3. Hold savklingen stramt ind til motorens løbehjul, idet du trækker med den højre hånd (befinder sig i savklingsens øverste ende).
4. Hold nu i savklingsens øverste ende med den venstre hånd, og drej det øverste løbehjul. Samtidig anbringer du savklingen på løbehjulet med den venstre hånd. Brug tommeltot, pege- og langfinger.
5. Spænd spændeskruerne fast, og indstil savklingsens spænding.
6. Oliér savklingen med 2-3 dråber maskinolie.
7. Sæt klingeafdækningen på igen.

## 8. Drift (fig. 8)

### Forberedelse:

Sæt maskinhovedet i lodret position. Indstil savklingsens sikkerhedsskærm efter arbejdsemnets størrelse. Åbn skruestikket med hurtigstrammeren (17). Indlæg arbejdsemnet, og skub skruestikket (16) ind til arbejdsemnet. Arbejdsemnet låses fast af hurtigstrammeren (17). Ved lange arbejdsemner kan det være nødvendigt at støtte disse yderligere af. Indstil savklingsens hastighed i henhold til tabellen. Sæt forsigtigt maskinhovedet ned på arbejdsemnet. Nu kan du begynde savningen.

### Savning generelt

Anvend aldrig saven uden savklinge. Forvis dig om, at savklingen ikke er i berøring med arbejdsemnet, inden du tænder saven. Start motoren, giv savklingen tid til at nå op på fuld hastighed.

- Begynd aldrig et snit på den skarpe kant
- Brug aldrig en ny savklinge til at færdiggøre et påbegyndt snit.
- Sluk motoren efter savning.
- Jo hårdere materialet er, desto lavere skal savklingsens hastighed være.
- Der skal benyttes kølevæske, hvis savklingsens hastighed er for høj

### Savning 45 grader (fig. 9)

For at udføre vinkelsnit skal klemmegrebet (18) løsnes og saveaggregatet drejes i den ønskede arbejdsposition.

**DK/N****Montering af breddeudvidelse / emneanslag (fig. 10)**

Fastgør breddeudvidelsen (19) til metalbåndsavens bord (20) ved hjælp af skruerne og møtrikkerne. Sæt emneanslaget (21) ind i boringen, og spænd fast med skruen (22).

**Montering understel (fig. 11)**

Læg længde- (23) og tværstiver (24) på et underlag. Fastgør de fire bordben (25) løst til længde- og tværstiverne med skruerne og sikkerhedsmøtrikkerne. Skru herefter de fire midterstivere (26) løst sammen med bordbenene. Fastgør transportstel (27) og transportgreb (28). Vend understellet om, og stil det på gulvet. Stil båndsavens på understellet, og skru den godt fast med sekskantskruen. Til sidst spændes alle understellets skruer og møtrikker fast.

**9. Reservedelsbestilling**

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
  - Savens artikelnummer.
  - Savens identifikationsnummer.
  - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**10. Bortskaffelse og genanvendelse**

Maskinen er pakket ind for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan således genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Maskinen og dens tilbehør består af forskellige materialer, f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal kasseres ifølge miljøforskrifterne og må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. Hvis du er i tvivl: Spørg din forhandler, eller forhør dig hos din kommune!

**11. Opbevaring**

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

## 12. Savklingens hastighed

Materiale	Hastighed	Remskive motor/gear
Rustfrit eller legeret stål, lejebronze	20 m/min	Lille / Stor
Let stål, hård messing eller bronze	30 m/min	Mellem / Mellem
Blød bronze, aluminium, andre letmetaller	50 m/min	Stor / Lille

## 13. Fejlafhjælpning

### Hyppige klingebrud

Årsager	Afhjælpning
1. Emne ikke ordentligt indspændt	Spænd emnet godt fast
2. Forkert klinge-hastighed	Indstil klinge-hastigheden
3. For stor afstand mellem tænder	Brug en anden savklinge
4. Materiale for groft	Anvend en savklinge med kortere afstand mellem tænderne og / eller indstil en lavere klinge-hastighed.
5. Forkert klingspænding	Juster klingspændingen
6. Savklingen var i kontakt med emnet, da maskinen blev tændt	Vent med at bringe savklingen i kontakt med emnet, til motoren er i fulde omdrejninger.
7. Savklinge slæber ind mod løbehjulets flange	Juster løbehjulet.
8. Forkert indstilling af styrekuglelejet	Juster styrekuglelejet
9. Savklinge for tyk	Brug en tyndere savklinge

### Hurtig nedslidning af savklingen

Årsager	Afhjælpning
1. Tænder for grove	Anvend mindre tænder
2. For høj klinge-hastighed	Nedsæt hastigheden
3. Hårde steder eller ujævnheder på materialet	Nedsæt hastigheden
4. Hærdet materiale	Øg savklingens tryk
5. Savklinge bøjet	Brug en ny savklinge, og juster klingspændingen
6. Forkert savklinge	Brug en anden savklinge
7. Savklinge skrider	Øg klingspændingen, og nedsæt hastigheden

### Abnorm nedslidning af savklingen

Årsager	Afhjælpning
1. Klingeføring er nedslidt	Udskift klingeføring
2. Styrekuglelejer kan ikke indstilles rigtigt	Indstil styrekuglelejer påny
3. Holder til styrekuglelejer er løs	Fastgør holder

**DK/N****Motor bliver for varm**

Årsager	Afhjælpning
1. Klingspænding for høj	Reducer klingspændingen
2. Kileremmen for stram	Slap kileremmen
3. Savklinge for grov til materialet	Brug en fin savklinge
4. Savklinge for fin	Brug en grovere savklinge
5. Savklinge sidder fast	Reducer savklings tryk og hastighed

**Dårligt snit (ikke lige)**

Årsager	Afhjælpning
1. Tryk for kraftigt	Reducer trykket
2. Savklings føring er ikke indstillet rigtigt	Juster klingeføringerne
3. Forkert klingspænding	Øg klingspændingen Indstil klinge-hastigheden
4. Stump savklinge	Udskift savklingen
5. Klingeføring ude af indstilling	Juster føringen
6. Holder til klingeføring er løs	Spænd holderen fast
7. Savklinge ligger ikke rigtigt ind mod løbehjulene	Juster løbehjulene

**Dårligt snit (ujævn snitflade)**

Årsager	Afhjælpning
1. For højt tryk eller for høj hastighed	Reducer trykket eller hastigheden
2. Savklinge for grov	Brug en finere savklinge
3. Klingspænding for ringe	Øg klingspændingen

**Savklinge skævvrides**

Årsager	Afhjælpning
1. Savklinge sidder fast	Reducer trykket
2. For høj klingspænding	Reducer klingspændingen

**Tænder brækker af**

Årsager	Afhjælpning
1. Tænder på savklinge er for grove	Anvend mindre tænder
2. Vibrationer i emnet	Spænd emnet bedre fast





“Varning – Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador”



**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.



**Bär dammskyddsmask.**

Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår.  
Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



**Använd skyddsglasögon.**

Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.

**S****⚠ Obs!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlätas till andra personer måste även denna bruksanvisning medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar****⚠ VARNING!****Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.**

Försummerser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan försaka elstöt, brand och/eller svåra skador.

**Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

- Bär personlig skyddsutrustning vid alla arbetsuppgifter med metallbandsågen.
- Bär alltid skyddsglasögon för att undvika ögonskador.
- Bär tvunget ett hårnät eller en lämplig arbetsmössa om du har långt hår.
- Bär tätt åtsittande arbetskläder.
- Använd en lämplig spånkrok för att ta bort spån. Ta aldrig bort spån med handen. Efter att maskinen har slagits ifrån kan spån enkläst tas bort med en handborste eller en pensel.
- Endast personer över 18 år och som känner till metallbandsågens verknings sätt får arbeta med maskinen. Ungdomar mellan 16 och 18 år får endast arbeta med maskinen under uppsikt av en vuxen person.
- Kontrollera att skyddsanordningarna fungerar innan arbetet påbörjas.
- Överbelasta inte maskinen. Du arbetar bättre och säkrare inom det avsedda effektområdet. Använd alltid rätt verktyg till avsett arbete och se till att sågbladet inte är trubbigt eller har brutits.
- Kabeln måste alltid ledas bakåt och bort från maskinen.
- Skydda kabeln mot värme, olja och vassa kanter.
- Dra alltid ut stickkontakten inför reparation och underhåll, samt om du inte längre ska använda maskinen. Arbeten på elektriska anordningar får endast utföras av behörig elinstallatör. Endast originaldelar får användas.
- Håll arbetsplatsen ren för att underlätta dina arbetsuppgifter. Var medveten om vilket arbete du avser att utföra. Genomför dina arbetsuppgifter på ett rationellt sätt.
- Som skydd mot korrosion har maskinens alla blanka delar fettats in ordentligt före leverans. Rengör maskinen med ett lämpligt miljövänligt rengöringsmedel innan du börjar arbeta.
- Tänk på påverkan från omgivningen! Utsätt aldrig verktyg för regn. Använd aldrig verktygen i fuktig eller våt omgivning. Se till att belysningen är tillräcklig. Använd inte verktygen i närheten av brännbara vätskor eller gaser.
- Skydda dig mot elektriska slag! Undvik att röra vid jordade delar.
- Förvara ditt verktyg på ett lämpligt ställe! Maskiner som inte används ska förvaras inlåsta på ett rent och torrt ställe utom räckhåll för barn.
- Spänn fast åkra arbetsstycket! Spänn fast arbetsstycket med spännanordningar eller ett skruvstycke. Det sitter då säkrare än om du håller det med handen.
- Undvik att stå på onormalt sätt! Se till att du står stabilt och håll alltid balansen.
- Se till att inga andra personer finns i närheten!
- Låt inga andra personer, särskilt barn, röra vid elverktyget eller kabeln. Se till att dessa befinner sig utanför arbetsområdet.
- Använd inga prestandasvaga maskiner till krävande arbeten.
- Använd endast elverktyget till avsedda ändamål.
- Om du jobbar utomhus rekommenderar vi att du bär halkfria skor.
- Använd endast kabeln till de ändamål den är avsedd för.
- Dra inte i kabeln för att ta ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Följ instruktionerna som gäller för smörjning och byte av verktyg.
- Kontrollera regelbundet elverktygets nätkabel och låt en behörig elinstallatör byta ut den om den är skadad.
- Kontrollera förlängningskablarna i regelbundna intervall och byt ut dem om de är skadade.
- Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.
- Låt aldrig verktygsnycklar sitta kvar.
- Kontrollera innan du kopplar in verktyget att nycklar och inställningsverktyg har tagits bort.
- Undvik att starta upp oavsiktligt.
- Övertyga dig om att verktygets strömbrytare har slagits ifrån innan du ansluter stickkontakten till vägguttaget.

## 2. Beskrivning av maskinen

- 1 Strömbrytare
- 2 Motor
- 3 Remkåpa
- 4 Växel
- 5 Kåpa
- 6 Handtag
- 7 Spännskruv
- 8 Styrskena
- 9 Metallbandsåg
- 10 Skruvstycke

## 3. Leveransomfattning

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehördelarna har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garanti tiden har gått ut.

### VARNING!

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Metallbandsåg
- Golvstativ
- Transportstativ
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

## 4. Ändamålsenlig användning

Metallbandsågen är avsedd för sågning av metall.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. Användningar som sträcker sig därutöver är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar. Endast passande sågblad får användas till denna maskin. Till maskinens ändamålsenliga användning hör också att säkerhetsanvisningarna samt

monteringsanvisningarna och driftanvisningar i bruksanvisningen ska följas. Personer som använder och underhåller maskinen måste känna till utrustningens funktioner och ha instruerats om eventuella faror. Dessutom ska gällande arbetarskyddsföreskrifter följas exakt. Övriga allmänna regler för arbetsmedicinska och säkerhetstekniska områden ska även beaktas. Om ändringar utförs på maskinen leder detta till att tillverkarens ansvar för därutav resulterande skador upphör att gälla. Trots ändamålsenlig användning kan särskilda resterande risker inte uteslutas helt. På grund av maskinernas konstruktion och sammansättning kan följande faror uppstå under drift:

- Risk för hörselskador vid otillräckligt bullerskydd.
- Risk för hälsofarliga emissioner i slutna utrymmen.
- Risk för personskador vid verktygsbyte.
- Risk för att arbetsstycken, eller delar av arbetsstycken, slungas ut från maskinen.
- Risk för att fingrar kläms fast.
- Risk för rekyl.
- Risk för att arbetsstycket tippar om uppläggningsytan är för liten.
- Risk för att sågverktyget rörs vid.
- Risk för att delar av arbetsstycken slungas ut.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

**S****5. Tekniska data**

Nätspänning	230 V 50 Hz
Effekt	550 W
Motorvarvtal	1 470 min <sup>-1</sup>
Sågbladslängd	1 640 mm
Sågbladsbredd	max. 13 mm / 14 tänder
Sågbladshastighet	20-30-50 m/min
Såghöjd	
	Rund 110 mm / rektangel 100 x 130 mm vid 90°
	Rund 65 mm / rektangel 85 x 60 mm vid 45°
Svängbart bord	0-45°
Stödyta på arbetsbänk	610 x 350 mm
Vikt	71 kg

**Buller och vibration**

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

Ljudtrycksnivå $L_{pA}$	60,8 dB(A)
Osäkerhet $K_{pA}$	3 dB
Ljudeffektnivå $L_{WA}$	73,8 dB(A)
Osäkerhet $K_{WA}$	3 dB

**Bär hörselskydd.**

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Totala vibrationsvärden (vektorsumma i tre riktningar) har bestämts enligt EN 61029.

Vibrationsemissionsvärde  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$

Osäkerhet  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

**Varning!**

Vibrationsemissionsvärdet som anges har mätts upp med en standardiserad provningsmetod och kan variera beroende på vilket sätt som elverktyget används. I undantagsfall kan det faktiska värdet avvika från det angivna värdet.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan användas om man vill jämföra olika elverktyg.

Vibrationsemissionsvärdet som anges kan även användas för en första bedömning av inverkan från elverktyget.

**Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!**

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.
- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.
- Bär handskar.

**Kvarstående risker**

**Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift.**

**Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:**

1. Lungskador om ingen lämplig dammfiltermask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

**6. Montera maskinen (bild 2+3)**

- Kontrollera att maskinen har skilts åt från nätet.
- Fäst remkåpan vid växelhuset.
- Fäst remskivan (a) på motoraxeln. Se till att remskivans (a) mindre diameter pekar mot motorn. Dra åt ställskruven.
- Fäst den andra remskivan (c) på växelaxeln och dra åt ställskruvarna hårt.
- För att remmen ska löpa korrekt måste de båda remskivorna stå parallellt och befinna sig på samma höjd. Kontrollera detta innan du monterar fler komponenter.
- Lägg remmen på remskivorna. Remmens placering på remskivan avgör sågbladets hastighet ( nedtill - mitten - upptill 20 - 30 - 50 m / min).
- Skruva fast remkåpan med insexskruven (b).
- Spänn åt remmen genom att trycka emot motorn med handen och samtidigt dra åt skruven (11) för att spänna motorfästplattan.

**7. Ställa in maskinen (bild 4 - 7)**

Dra alltid ut stickkontakten inför inställningsarbeten på maskinen.

**Ställa in löphjulen**

Ta bort skyddskåpan (15) till sågbladet. Vrid åt sågbladets spännskruvar (7) för att lossa på sågbladet. Ställ in insexskruven (12) i glidstycket (13)

så att sågbladets baksida (dvs. utan sågtänder) trycks en aning kraftigare mot löphjulet. Spänn fast sågbladet med spännskruven. Kontrollera att sågbladet löper rätt.

Om inställningen inte stämmer måste du upprepa ovanstående arbetssteg. Montera tillbaka skyddskåpan för sågbladet.

### Ställa in styrkullagren

**Obs! Detta är den viktigaste inställningen på metallbandsågen.**

De båda kullagerstyrningarna är fixerade med styrskenor. Lossa på skruven (14) och håll samtidigt fast styrdelen. Positionera styrdelen genom att förskjuta den till minsta möjliga avstånd mellan sågblad och styrlager. (Sågbladet måste stå helt lodrätt).

Se till att tänderna på sågbladet löper fritt. Ställ in det andra kullagret på samma sätt.

### Spänna åt sågbladet (bild 6)

Om sågen inte används under längre tid ska sågbladet lossas, vilket innebär att sågbladets spänning måste kontrolleras innan sågen kopplas in. Vrid på spännskruven (7) i medsols riktning för att spänna sågbladet. Du kan kontrollera sågbladets spänning genom att trycka in dess sida med fingret, ungefär mitt emellan de båda sågbladsrullarna (d). Om sågbladet är korrekt spänt ska det endast kunna tryckas in minimalt (ca. 1-2 mm).

**Varning: Om bladets spänning är för hög finns det risk för att det bryts sönder. RISK FÖR PERSONSKADOR!**

Om spänningen däremot är för låg kan den drivna sågbladsrullen (d) slira vilket leder till att sågbladet stannar.

### Byta ut sågbladet (bild 7)

Ställ in såghuvudet i lodrätt läge. Lossa först på skruvarna till skyddskåpan (15). Lossa därefter på spännskruven (7) för sågbladet så att det kan tas av från hjulen.

Byt ut sågbladet på följande sätt:

1. Lägg sågbladet mellan styrkullagren.
2. Lägg sågbladet runt om löphjulet (motorn) och håll fast sågbladet med vänster hand.
3. Spänn åt sågbladet mot motorns löphjul genom att dra med höger hand vid sågbladets övre ände.
4. Håll fast sågbladets övre ände med vänster hand och vrid runt det övre löphjulet. Lägg samtidigt

sågbladet på löphjulet med vänster hand.

- Använd tummen, pekfingeret och långfingeret.
5. Dra åt spännskruvarna och ställ in sågbladets spänning.
6. Olja in sågbladet med 2-3 droppar maskinolja.
7. Montera tillbaka sågbladskåpan.

## 8. Använda maskinen (bild 8)

### Förberedelser

Ställ in såghuvudet i lodrätt läge. Ställ in skyddskåpan till sågbladet på arbetsstyckets storlek. Öppna skruvstycket med snabblåset (17). Lägg in arbetsstycket och dra åt skruvstycket (16) tills det tar emot vid arbetsstycket. Snabblåset (17) spärrar fast arbetsstycket. Ev. kan du behöva stötta upp långa arbetsstycken. Ställ in sågbladets hastighet enligt tabellen. Sätt ned maskinhuvudet försiktigt på arbetsstycket. Nu kan du börja såga.

### Allmänt om sågning

Använd aldrig sågen utan sågblad. Kontrollera att sågbladet inte står i kontakt med arbetsstycket när du ska slå på maskinen. Starta motorn och låt sedan sågbladet varva upp till maximal hastighet.

- Börja aldrig såga vid en skarp kant.
- Använd inget nytt sågblad för att avsluta en redan påbörjad sågning.
- Slå ifrån motorn efter att du sågat klart.
- Ju hårdare material, desto lägre sågbladshastighet måste du ställa in.
- Använd kylvätska om sågbladshastigheten är för hög.

### Såga med 45° (bild 9)

Om du vill utföra geringssågningar måste du lossa på klämspaken (18) och sedan svänga sågaggregatet till avsett arbetsläge.

### Montera bordsbreddningsdelen / mothållet för arbetsstycket (bild 10)

Montera bordsbreddningsdelen (19) på metallbandsågens bänk (20) med skruvar och muttrar. Skjut in mothållet för arbetsstycket (21) i borrhålet och dra sedan åt med skruven (22).

### Montera golvstativet (bild 11)

Lägg längs- (23) och tvärbalkarna (24) på ett underlag. Fäst de fyra stativbenen (25) med skruvar och säkerhetsmuttrar löst i längs- och tvärbalkarna. Skruva sedan fast de fyra mittsträvorna (26) löst på stativbenen. Montera transportstativ (27) och transporthandtag (28). Vrid runt stativet och ställ det på golvet. Ställ sågen på stativet och skruva fast det

# S

ordentligt med sexkantskruven. Dra därefter åt alla skruvar och muttrar i golvstativet.

## 9. Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
  - Maskinens artikel-nr.
  - Maskinens ident-nr.
  - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett insamlingsställe för återvinning.

Produkten och tillbehören består av olika material som t ex metaller och plaster. Lämna in defekta komponenter till ett godkänt insamlingsställe i din kommun. Hör efter med din kommun eller med försäljaren i din specialbutik.

## 11. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

## 12. Sågbladshastighet

Material	Hastighet	Remskiva motor/växel
Rostfritt eller legerat stål, lagerbrons	20 m/min	liten / stor
Lätt stål, hård mässing eller brons	30 m/min	mitten / mitten
Mjuk brons, aluminium, andra lättmetaller	50 m/min	stor / liten

## 13. Åtgärda störningar

### Sågbladet bryts ofta sönder

Orsaker	Åtgärd
1. Arbetsstycket har inte spänts fast.	Spänn fast arbetsstycket.
2. Fel sågbladshastighet.	Ställ in rätt sågbladshastighet.
3. Avståndet mellan tänderna är för stort.	Använd ett annat sågblad.
4. Materialet är för grovt.	Använd ett sågblad med mindre tandavstånd och /eller ställ in en lägre sågbladshastighet
5. Fel spänning i sågbladet.	Ställ in sågbladet på rätt spänning.
6. Sågbladet har varit i kontakt med arbetsstycket när maskinen slogs på.	Låt inte sågbladet få kontakt med arbetsstycket förrän motorn har varvat upp.
7. Sågbladet skrapar emot flänsen vid löphjulet.	Justera in löphjulet.
8. Styrkullagret är felinställt.	Ställ in styrkullagret rätt.
9. Sågbladet är för tjockt.	Använd ett tunnare sågblad.

### Sågbladet slits ned fort

Orsaker	Åtgärd
1. Tänderna är för grova.	Använd ett sågblad med mindre tänder.
2. För hög sågbladshastighet.	Sänk hastigheten.
3. Hårda partier eller ojämnheter i materialet.	Sänk hastigheten.
4. Hårdat material.	Höj trycket som sågbladet ska utöva.
5. Böjt sågblad.	Använd ett nytt sågblad och ställ in spänningen i sågbladet.
6. Fel sågblad.	Använd ett annat sågblad.
7. Sågbladet slirar.	Höj sågbladets spänning och sänk hastigheten.

### Ovanligt slitage på sågbladet

Orsaker	Åtgärd
1. Sågbladsstyrningen är nedsliten.	Byt ut sågbladsstyrningen.
2. Styrkullagret är felinställt.	Ställ in styrkullagret på nytt.
3. Hållaren till styrkullagret är lös.	Dra åt hållaren.

**S****Motorn blir för varm**

Orsaker	Åtgärd
1. Spänningen i sågbladet är för hög.	Sänk spänningen i sågbladet.
2. Spänningen i kilremmen är för hög.	Sänk spänningen i kilremmen.
3. Sågbladet är för grovt för detta material.	Använd ett fint sågblad.
4. Sågbladet är för fint.	Använd ett grövre sågblad.
5. Sågbladet kläms fast.	Sänk sågbladets tryck och hastighet.

**Dåligt sågresultat (ej rakt)**

Orsaker	Åtgärd
1. För stort tryck.	Sänk trycket.
2. Styrningen av sågbladet är felinställd.	Ställ in sågbladsstyrningen rätt.
3. Fel spänning i sågbladet.	Höj spänningen i sågbladet. Ställ in sågbladshastigheten.
4. Trubbigt sågblad.	Byt ut sågbladet.
5. Sågbladsstyrningen har rubbats.	Ställ in styrningen rätt.
6. Hållaren till sågbladsstyrningen är lös.	Dra åt hållaren.
7. Sågbladet ligger inte emot rätt vid löphjulen.	Ställ in löphjulen rätt.

**Dåligt sågresultat (ojämn sågyta)**

Orsaker	Åtgärd
1. För högt tryck eller för hög hastighet.	Sänk trycket eller hastigheten.
2. Sågbladet är för grovt.	Använd ett finare sågblad.
3. Spänningen i sågbladet är för låg.	Höj spänningen i sågbladet.

**Sågbladet kläms fast**

Orsaker	Åtgärd
1. Sågbladet kläms fast.	Sänk trycket.
2. Spänningen i sågbladet är för hög.	Sänk spänningen i sågbladet.

**Sågtänder bryts av**

Orsaker	Åtgärd
1. Tänderna i sågbladet är för grova.	Använd ett sågblad med mindre tänder.
2. Arbetsstycket vibrerar.	Spänn fast arbetsstycket bättre.





„Upozorenje – pročitajte upute za uporabu kako bi se smanjio rizik ozljeđivanja“



**Nosite zaštitu za sluh.**

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.



**Nosite masku za zaštitu od prašine.**

Kod obrade drva i drugih materijala može nastati po zdravlje opasna prašina. Ne smije se obradjivati materijal koji sadži azbest!



**Nosite zaštitne naočale.**

Iskre koje nastaju tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koja izlazi iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

**HR/  
BIH****⚠ Pažnja!**

Kod korištenja uređaja morate se pridržavati sigurnosnih propisa kako biste spriječili ozljeđivanja i štete. Zbog toga pažljivo pročitajte ove upute za uporabu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali predati drugim osobama, prosljedite im i ove upute za uporabu. Ne preuzimamo odgovornost za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.

**1. Sigurnosna upozorenja****⚠ UPOZORENJE!****Pročitajte sve sigurnosne napomene i upute.**

Propusti kod pridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati el. udar, požar i/ili teška ozljeđivanja.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće korištenje.**

- Pri svim radovima s tračnom pilom za metal obvezno je nošenje zaštitnih sredstava.
- Nosite zaštitne naočale kako bi izbjegli ozljede očiju.
- Ako imate dugu kosu, obvezno nosite mrežicu ili prikladnu radnu kapu.
- Nosite prikladnu radnu odjeću.
- Za uklanjanje strugotine koristite prikladnu kuku za strugotinu. Nikada ne uklanjajte strugotinu sa golim rukama. Pri isključenom uređaju najbolje je ukloniti strugotinu ručnim čistačem ili kistom.
- Rad s tračnom pilom za metal dopušten je samo osobama starijim od 18 godina, koje su upoznate s načinom djelovanja uređaja. Osobama starijim između 16 i 18 godina dopušten je rad samo pod nadzorom odraslih.
- Prije početka rada provjerite pravilno djelovanje zaštitnih naprava.
- Ne preopterećujte uređaj. U definiranom području snage radi se bolje i sigurnije. Koristite pravi alat i pazite na to da list pile nije tup ili polomljen.
- Mrežni kabel vodite uvijek straga od uređaja.
- Zaštitite kabel od topline, ulja i oštarih rubova.
- Prilikom popravka i održavanja uređaja, te ako ne koristite uređaj, izvucite mrežni utikač. Radove na električnom uređaju smije izvoditi samo ovlašteni stručnjak. Smiju se koristiti samo originalni nadomjesni dijelovi.
- Čista radna površina olakšava rad. Uvijek pazite što radite. Budite uvijek koncentrirani na posao.
- U svezi zaštite od korozije su svi goli dijelovi uređaja tvornički jako zamašćeni. Uređaj prije stavljanja u pogon očistite prikladnim ekološkim sredstvom za čišćenje
- Uzmite u obzir utjecaje okoline! Ne izlažite alate kiši. Ne koristite alate u vlažnoj ili mokroj okolini. Pobrinite se za dobru rasvjetu. Ne koristite alate u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.
- Zaštitite se od električnog udara! Izbjegavajte tjelesni kontakt s uzemljenim dijelovima.
- Dobro spremite svoj alat! Uređaje koje ne koristite trebali biste skladištiti na suhom, zaključanom mjestu izvan dohvata djece.
- Osigurajte radni komad! Da biste radni komad fiksirali, koristite stezne naprave ili škripac. Tako će biti bolje fiksiran nego Vašim rukama.
- Izbjegavajte nenormalni položaj tijela! Pobrinite se za siguran položaj i uvijek držite ravnotežu.
- Držite ostale osobe podalje!
- Nemojte dopustiti drugim osobama, naročito djeci, da dodiruju elektroalat ili produžni kabel. Držite ih podalje od Vašeg radnog područja.
- Nemojte koristiti slabije strojeve za teške radove.
- Nemojte koristiti elektroalat u svrhe za koje nije predviđen.
- Kod radova na otvorenom preporučujemo obuću koja se ne skliže.
- Ne koristite kabel za ono za što nije namijenjen.
- Nemojte koristiti kabel da biste povukli utikač iz utičnice
- Pridržavajte se napomena o podmazivanju i zamjeni alata.
- Redovito kontrolirajte priključni kabel elektroalata i u slučaju da se ošteti, predajte ga ovlaštenom stručnjaku da ga zamijeni.
- Redovito kontrolirajte produžne kabele i ako su oštećeni, zamijenite ih.
- Ručke moraju biti suhe i očišćene od ulja i masti.
- Ne ostavljajte utaknut ključ za alat
- Prije uključivanja provjerite jesu li ključ i alati za podešavanje uklonjeni.
- Izbjegavajte neoprezno puštanje u rad
- Provjerite je li sklopka isključena prilikom stavljanja utikača u utičnicu.

## 2. Opis uređaja

1. Preklopka za uključenje/isključenje
2. Motor
3. Kutija za remen
4. Prijenosnik
5. Kućište
6. Ručka
7. Pritezni vijak
8. Vodilica
9. Vođenje koturima
10. Škipac

## 3. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovinu i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažu kao i dijelove za sigurnost pakiranja / za sigurnost tijekom transporta (ako postoje).
- Provjerite je li sadržaj isporuke cjelovit.
- Prekontrolirajte postoje li na uređaju i dijelovima pribora transportna oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovinu do isteka jamstvenog roka.

### POZOR

**Uređaj i materijal pakovine nisu igračke za djecu! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i sitnim dijelovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Tračna pila za metal
- Postolje
- Kolsko postolje
- Originalne upute za uporabu
- Sigurnosne napomene

## 4. Namjenska uporaba

Tračna pila za metal služi za rezanje metala.

Uređaj se smije koristiti samo u svrhe za koje je namijenjen. Svaka drugačija uporaba se smatra nepravilnom. Za na taj način nastale štete ili ozljede svih vrsta odgovornost snosi korisnik, a ne proizvođač. Potrebno je koristiti samo listove pile prikladne za taj uređaj. Sastavni dio pravilne uporabe je također pridržavanje sigurnosnih napomena, kao i uputa za montažu i napomena u svezi uporabe koje su navedene u ovom priručniku. Osobe koje koriste i održavaju uređaj moraju biti upoznate s navedenim kao i s mogućim opasnostima. U svakom slučaju, potrebno je striktno

se pridržavati važećih propisa o zaštiti na radu. Ravnajte se prema općim propisima iz područja medicine rada i sigurnosno-tehničkog područja. Proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za eventualne štete ili ozljede nastale uslijed promjena na uređaju.

Unatoč pravilnoj uporabi ne može se potpuno ukloniti određeni rizik. Uvjetovano konstrukcijom i sastavom uređaja mogu se pojaviti slijedeće rizične točke.

- Oštećenja sluha ako se ne koriste potrebna zaštitna sredstva.
- Po zdravlje štetne emisije u zatvorenim prostorima.
- Opasnost od ozljeđivanja pri izmjeni alata
- Opasnost od izbacivanja izratka ili njegovih dijelova.
- Nagnječenje prstiju.
- Opasnost od trzaja.
- Prevrtanje izratka uslijed nedovoljne podloge na koju je postavljen.
- Dodir reznog alata.
- Izbacivanje dijelova izratka.

Stroj se smije koristiti samo u skladu s namjenom. Svaka drukčija uporaba izvan ovih okvira nije namjenska. Za štete ili ozljeđivanja bilo koje vrste koje bi iz toga proizašle ne odgovara proizvođač nego korisnik.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe kao ni u obrtu i industriji. Ne preuzimamo jamstvo ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima i sličnim djelatnostima.

## 5. Tehnički Podaci

Mrežni napon:	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	550 W
Broj okretaja motora:	1470 o/min
Duljina tračne pile:	1640 mm
Širina tračne pile:	max. 13 mm / 14 zubaca
Brzina tračne pile:	20-30-50 m/min
Visina reza:	
Okruglo 110 mm / pravokutno 100 x 130 mm	pri 90
Okruglo 65 mm / pravokutno 85 x 60 mm	pri 45
Nagib stola:	0 - 45°
Površina radnog stola:	610 x 350 mm
Masa	71 kg

**HR/  
BIH**

## Buka i vibracije

Vrijednosti buke i vibracija određene su prema normi EN 61029.

Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	60,8 dB (A)
Nesigurnost $K_{pA}$	3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$	73,8 dB (A)
Nesigurnost $K_{WA}$	3 dB

### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može utjecati na gubitak sluha.

Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju pravaca) određene su prema normi EN 61029.

Vrijednost emisije vibracija  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Upozorenje!

Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je prema normiranom postupku ispitivanja i može se, ovisno o načinu korištenja elektroalata, promijeniti a u izuzetnim slučajevima može biti i veća od navedene vrijednosti.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu usporedbe elektroalata jedne tvrtke s elektroalatom neke druge tvrtke.

Navedena vrijednost emisije vibracija može se također koristiti za početnu procjenu ugrožavanja zdravlja.

### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprijekorne uređaje.
- Redovito čistite i održavajte uređaj.
- Svoj način rada prilagodite uređaju.
- Nemojte preopterećivati uređaj.
- Po potrebi predajte uređaj na kontrolu.
- Isključite uređaj kad ga ne koristite.
- Nosite zaštitne rukavice.

### Ostali rizici

**Čak i kad se ovi elektroalati koriste propisno, uvijek postoje neki drugi rizici.**

### Sljedeće opasnosti mogu nastati vezi s izvedbom i konstrukcijom elektroalata:

1. Oštećenja pluća ako se ne nosi prikladna maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha ako se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
3. Zdravstveni problemi koji nastaju kao posljedica

vibracija na šaku-ruku u slučaju da se uređaj koristi tijekom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 6. Montaža (slike 2 + 3)

- Provjerite da li je uređaj odvojen od mrežnog napona.
- Pričvrstite kutiju za remen na kućište prijenosnika.
- Pričvrstite remenicu (a) na osovinu motora. Pazite da mali promjer remenice (a) pokazuje prema motoru. Pritegnite zatik s navojem.
- Pričvrstite drugu remenicu (c) s osovinom prijenosnika i pritegnite zatik s navojem.
- Kako bi postigli dobar hod remena, obje remenice moraju biti usporedne i u istoj visini. Prije montaže dijelova molimo Vas da to provjerite.
- Položite remen na remenice. Položaj remena na remenicama određuje brzinu lista pile. (donji - srednji - gornji 20 - 30 - 50 m/min)
- Zavijčajte kutiju s remenom pomoću imbus vijka (b).
- Zategnite remen zatezanjem ploče držača motora tako što ćete pritisnuti motor rukom i istovremeno zatezati vijak (11)

## 7. Podešavanje uređaja (slike 4-7)

Prije bilo kakvih podešavanja uređaja izvucite mrežni utikač iz mrežne utičnice.

### Podešavanje kola

Skinite zaštitni poklopac (15) lista pile. Okrenite pritezne vijke (7) lista pile kako bi otpustili list pile. Podesite imbus vijak (12) u kliznom elementu (13) tako, da stražnja strana lista pile (koja je bez zubaca) nešto jače pritišće kolo. Zategnite list pile pomoću priteznog vijka. Provjerite hod lista pile. Ukoliko podešenje nije zadovoljavajuće, ponovite gornji korak. Ponovno postavite zaštitni poklopac.

### Podešavanje vodivih kugličnih ležajeva

**Pažnja: ovo je najvažnije podešavanje na tračnoj pili za metal.**

Oba vodiva kuglična ležaja su pričvršćena preko vodilica. Otpustite vijak (14) i držite pri tome vodivi dio. Pozicionirajte vodivi dio pomicanjem do najmanjeg mogućeg razmaka između lista pile i vodivog kugličnog ležaja. (List pile mora biti potpuno okomit)

Pazite pri tome da se zupci tračne pile mogu slobodno kretati. Podesite drugi kuglični ležaj na isti način.

### Zatezanje lista pile (slika 6)

Kod dužeg mirovanja pile morate otpustiti list pile, tj. prije uključivanja pile provjeriti napetost lista pile. Pritezni vijak (7) pri zatezanju lista pile okrećite u smjeru kretanja kazaljki na satu. Pravilna napetost lista pile može se utvrditi bočnim pritiskom prsta na tračnu pilu, otprilike u sredini između oba kotura (d). Pri tome se tračna pila treba samo minimalno utisnuti (ca. 1-2 mm).

### Pažnja! Kod prevelike napetosti može doći do loma tračne pile. OPASNOST OD OZLJEDE!

Kod premalene napetosti može doći do proklizavanja pogonskog kotura (d), pri čemu tračna pila ostaje stajati.

### Izmjena lista pile (slika 7)

Postavite glavu pile u okomiti položaj. Prije svega otpustite vijke zaštitnog poklopca (15). Nakon toga otpustite pritezni vijak (7) za list pile, tako da se list pile može skinuti s kola.

Izmijenite list pile kako slijedi:

1. List pile položite između vodivih kugličnih ležajeva.
2. List pile položite oko kola (motor) i držite ga lijevom rukom.
3. Držite list pile nategnutim na kolu motora, tako što ćete ga vući desnom rukom (koja se nalazi na gornjem kraju lista pile).
4. Držite sada lijevom rukom gornji kraj lista pile i okrenite gornje kolo. Istovremeno postavite lijevom rukom list pile na kolo. Pri tome koristite palac, kažiprst i srednjak.
5. Zategnite sada pritezni vijak i podesite napetost lista pile.
6. Nauljite list pile sa 2-3 kapi strojnog ulja.
7. Ponovno montirajte štitnik lista pile.

## 8. Uporaba (slika 8)

### Priprava:

Dovedite glavu pile u okomiti položaj. Podesite zaštitni poklopac lista pile na potrebnu veličinu izratka. Otvorite škripac pomoću brzog zatezača (17). Uložite izradak i gurnite škripac (16) do izratka. Putem brzog zatezača (17) blokirajte izradak. Kod dugih izradaka može biti potrebno dodatno podupiranje. Podesite brzinu lista pile prema tablici. Namjestite pažljivo glavu pile na izradak. Sada možete započeti s piljenjem.

### Općenito o piljenju

Nikada ne pokrećite pilu bez lista pile. Prije uključivanja uređaja uvjerite se da list pile nije u kontaktu s izratkom. Pokrenite motor, ostavite listu pile nešto vremena, kako bi mogao postići punu brzinu.

- Ne počinjite nikada rez na oštrm rubu.
- Nikada ne koristite novi list pile kako bi dovršili započeti rez.
- Nakon piljenja isključite motor.
- Što je tvrdi materijal, toliko treba biti niža brzina lista pile.
- Ako je brzina lista pile previše visoka, trebate koristiti rashladnu tekućinu

### Piljenje 45° (slika 9)

Za izvođenje kosog reza, otpustite polugu za blokadu (18) i nagnite agregat pile u željenu radnu poziciju.

### Montaža proširenja stola / graničnik izratka (slika 10)

Pričvrstite proširenje (19) na stol tračne pile za metal (20) pomoću vijaka i matica. Graničnik izratka (21) utaknite u provrt i pritegnite vijkom (22).

### Montaža postolja (slika 11)

Uzdužnu (23) i poprečnu dijagonalnu potporu (24) položite na podlogu. 4 nožice stalka (25) labavo pričvrstite s vijcima i sigurnosnim maticama na uzdužne i dijagonalne potpore. Na kraju, 4 središnje potpore (26) labavo zavijčajte na stajace nožice. Pričvrstite kolsko postolje (27) i transportnu ručku (28). Okrenite postolje i postavite ga na tlo. Tračnu pilu postavite na postolje i pritegnite vijcima sa šesterostranom glavom. Na kraju čvrsto pritegnite sve vijke i matice na postolju

## 9. Narudžba rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**HR/  
BIH**

## **10. Zbrinjavanje i recikliranje**

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja prilikom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato se može ponovno upotrijebiti ili poslati na reciklažu.

Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne dijelove otpremite na mjesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijaliziranoj trgovini ili nadležnoj općinskoj upravi.

## **11. Skladištenje**

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suho mjesto zaštićeno od smrzavanja, kojem djeca nemaju pristup. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Elektroalat čuvajte u originalnoj pakovini.

**12. Brzina trake pile:**

Materijal	Brzina	Remenica motor/prijenosnik
nehrđajući ili legirani čelik, bronca za ležajeve	20 m/min	mali / velik
laki čelik, tvrda mjed ili bronca	30 m/min	srednji / srednji
meka bronca, aluminij, ostali laki metali	50 m/min	velik / mali

**13. Uklanjanje grešaka****Česti lom trake testere**

Uzroci	Uklanjanje
1. Radni komad nije čvrsto pritegnut.	Čvrsto pritegnite radni komad.
2. Pogrešna brzina trake pile	Podesite brzinu trake pile.
3. Prevelik razmak zubaca	Upotrijebite drugu traku pile.
4. Pregrubi materijal	Upotrijebite traku pile s manjim razmakom zubaca i / ili namjestite manju brzinu trake pile.
5. Pogrešna napetost trake testere	Pravilno podesite napetost trake testere.
6. Traka pile je bila u kontaktu s radnim komadom kad ste uključili stroj.	Trakom pile dotaknite radni komad tek kad motor postigne puni broj okretaja.
7. Traka pile brusi prirubnicu kotura.	Korigirajte kotur.
8. Pogrešno podešen kuglični ležaj vodilice	Podesite kuglični ležaj vodilice.
9. Predebela traka pile	Upotrijebite tanju traku pile.

**Brzo trošenje trake pile**

Uzroci	Uklanjanje
1. Pregrubi zubi	Koristite manje zupce.
2. Prevelika brzina trake pile	Smanjite brzinu.
3. Tvrda mjesta i neravnine na materijalu.	Smanjite brzinu.
4. Kaljeni materijal	Povećajte pritisak trake pile.
5. Svinuta traka pile.	Upotrijebite novu traku pile i podesite napetost.
6. Pogrešna traka pile	Upotrijebite drugu traku pile.
7. Traka pile kliže.	Povećajte napetost trake i smanjite brzinu.

**Neobično trošenje trake pile**

Uzroci	Uklanjanje
1. Istrošena vodilica trake pile	Zamijenite vodilicu trake pile.
2. Kuglični ležaj vodilice nepravilno je podešen.	Ponovno podesite kuglični ležaj vodilice.
3. Držać kugličnog ležaja vodilice je labav.	Pričvrstite držać.

**HR/  
BIH****Motor se previše zagrijava**

<b>Mogući uzrok</b>	<b>Pokušati</b>
1. prevelika napetost lista pile	smanjite napetost lista pile
2. prevelika napetost klinastog remena	smanjite napetost klinastog remena
3. list pile previše grub za ovaj materijal	uporabite finiji list pile
4. list pile previše fin	uporabite grublji list pile
5. list pile se blokira	smanjite pritisak i brzinu lista pile

**Loš rez (nije ravan)**

<b>Mogući uzrok</b>	<b>Pokušati</b>
1. pritisak previše grub	smanjite pritisak
2. vođenje lista pile nije pravilno podešeno	podesite vođenje lista pile
3. nepravilna napetost lista pile	povećajte napetost lista pile
4. tupi list pile	podesite brzinu lista pile
5. prepodesite vođenje lista pile	izmijenite list pile podesite
6. držač vođenja lista pile je labav	vođenje pritegnite držač
7. list pile ne prileže pravilno na kola	podesite kola

**Loš rez (neravna rezna površina)**

<b>Mogući uzrok</b>	<b>Pokušati</b>
1. preveliki pritisak ili previsoka brzina	smanjite pritisak ili brzinu
2. list pile je previše grub	uporabite finiji list pile
3. premala napetost lista pile	povećajte napetost lista pile

**List pile zarubljen**

<b>Mogući uzrok</b>	<b>Pokušati</b>
1. list pile se blokira	Pokušati smanjite pritisak
2. previsoka napetost lista pile	smanjite napetost lista pile

**Zupci pile se lome**

<b>Mogući uzrok</b>	<b>Pokušati</b>
1. zupci lista pile su previše grubi	koristite manje zupce
2. vibracije izratka	čvršće pritegnite izradak





„Upozorenje – Pročitajte uputstva za upotrebu kako bi se smanjio rizik od povreda“



**Nosite zaštitu za sluh.**

Uticao buke može da uzrokuje gubitak sluha.



**Nosite masku za zaštitu od prašine.**

Kod obrade drva i drugih materijala može da nastane prašina opasna po zdravlje. Ne sme da se obradjuje materijal koji sadrži azbest!



**Nosite zaštitne naočari.**

Iskre koje pršte tokom rada ili iver, opiljak i prašina koji izlaze iz uređaja mogu da uzrokuju gubitak vida.

**RS****⚠ Pažnja!**

Kod korišćenja uređaja morate se pridržavati propisa o bezbednosti kako biste sprečili povrede i štete. Stoga pažljivo pročitajte ova uputstva za upotrebu. Dobro ih sačuvajte tako da Vam informacije u svako doba budu na raspolaganju. Ako biste ovaj uređaj trebali da predate drugim licima, prosledite im i ova uputstva za upotrebu. Ne preuzimamo garanciju za štete koje bi nastale zbog nepridržavanja ovih uputstava za upotrebu i bezbednosnih napomena.

**1. Bezbednosne napomene****⚠ UPOZORENJE!****Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.**

Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzroče el.udar, požar i/ili teške povrede.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduće korišćenje.**

- Nošenje lične zaštitne opreme obavezno je kod svih radova s trakastom testerom za metal.
- Da biste izbegli povrede očiju, uvek nosite zaštitne naočari.
- Ako imate dugu kosu, obavezno nosite mrežicu za kosu ili odgovarajuću radnu kapu.
- Nosite pripijenu radnu odeću.
- Za uklanjanje strugotine koristite podesno strugalo. Nikada ne uklanjajte strugotinu golim rukama. Dok je mašina isključena, uklanjajte strugotinu najbolje metlicom ili četkicom.
- Rad s trakastom testerom za metal dozvoljen je samo osobama starijima od 18 godina koje su upoznate s rukovanjem i načinom dejstvovanja mašine. Omladini između 16 i 18 godina rad sa mašinom dozvoljen je uz nadzor odraslih.
- Pre početka rada proverite pravilno funkcioniranje i poziciju zaštitnih naprava.
- Nemojte da preopterećujete mašinu. Radićete bolje i bezbednije u navedenom području snage. Koristite pravilan alat i obratite pažnju na to, da traka testere ne bude tupa ili slomljena.
- Kablove uvek vodite odzadi od mašine.
- Mrežni kabel zaštitite od visokih temperatura-, ulja i oštrih bridova.
- Kod popravki i radova održavanja i dok ne koristite mašinu uvek izvucite mrežni utikač. Radove na električnim uređajima sme da obavlja samo električar. Smete da koristi samo originalne delove.
- Čista radna mesta olakšavaju rad. Pazite šta radite. Poslu pristupajte razumno.
- Za zaštitu od korozije svi sjajni delovi mašine fabrički su jako premazani mašću. Pre puštanja mašine u pogon očistite je odgovarajućim sredstvom za čišćenje koje ne šteti okolini.
- Obratite pažnju na uticaje okoline! Ne izlažite alate kiši. Ne koristite alate u vlažnoj ili mokroj okolini. Pobrinite se za dobru rasvetu. Nemojte koristiti alate u blizini zapaljivih tečnosti ili gasova.
- Zaštitite se od električnog udara! Izbegavajte da dodirujete telom uzemljene delove.
- Čuvajte svoj alat! Uređaje koje ne koristite čuvajte na čistom, suvom, zaključanom mestu, van dohvata dece.
- Osigurajte radni predmet! Da biste fiksirali radni predmet, koristite stezne naprave ili klemu. Tako će biti bolje fiksiran nego da ga držite rukom.
- Izbegavajte nenormalne položaje tela! Pobrinite se za stabilni položaj i u svakom momentu držite ravnotežu.
- Držite ostale osobe podalje od mesta rada!
- Nemojte dopustiti drugim licima, naročito deci, da dodiruju elektroalat ili kabl. Držite ih podalje od Vašeg radnog područja.
- Za teške radove nemojte da koristite mašine male snage.
- Nemojte da koristite električni alat u svrhe za koje nije namenjen.
- Kod radova na otvorenom preporučamo nošenje obuće u kojoj se ne kliže.
- Nemojte da koristite kabl u svrhe za koje nije namenjen.
- Nemojte povlačiti kabl da biste izvukli utikač iz utičnice.
- Pridržavajte se napomena za podmazivanje i zamenu alata.
- Redovno kontrolišite priključni vod elektroalata i u slučaju da se ošteti, dajte ga ovlašćenom električaru da ga zameni.
- Redovno kontrolišite produžne kablove i ako su oštećeni, zamenite ih.
- Drške moraju biti suve i očišćene od ulja i masti.
- Ne ostavljajte umetnute ključeve alata.
- Pre uključivanja proverite da li su uklonjeni ključevi i alati za podešavanje.
- Izbegavajte nekontrolisano pokretanje uređaja.
- Proverite da li je kod ukapčanja utikača u utičnicu prekidač isključen.

## 2. Opis uređaja

- 1 Prekidač za uključivanje i isključivanje
- 2 Motor
- 3 Kutija s kaiševima
- 4 Prenosnik
- 5 Kućište
- 6 Drška
- 7 Zavrtnanj za stezanje
- 8 Vodilica
- 9 Vodilica s valjcima
- 10 Klema

## 3. Sadržaj isporuke

- Otvorite pakovanje i pažljivo izvadite uređaj.
- Uklonite materijal za pakovanje kao i delove za bezbednost pakovanja / bezbednost tokom transporta (ako postoje).
- Proverite da li je sadržaj isporuke potpun.
- Prekontrolišite da li na uređaju i delovima pribora ima transprotnih oštećenja.
- Po mogućnosti sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.

### PAŽNJA

**Uređaj i materijal za pakovanje nisu dečje igračke! Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost da ih progutaju i tako se uguše!**

- Trakasta testera za metal
- Postolje
- Okvir
- Originalna uputstva za upotrebu
- Bezbednosne napomene

## 4. Namensko korišćenje

Metalna trakasta testera za metal služi za testerisanje metala.

Mašina sme da se koristi samo namenski. Svaka drugačija upotreba nije namenska. Sve ostale upotrebe, koje iz toga proizlaze, takođe nisu namenske. Za štete ili povrede svih vrsta nastale iz toga odgovoran je korisnik/rukovalac, a nikako proizvođač. Smeju da se koriste samo trake testere koji su podesne za ovu mašinu. Sastavni deo namenske upotrebe predstavlja pridržavanje bebednosnih napomena kao i uputstava za montažu i pogonskih napomena navedenih u uputstvima za upotrebu. Osobe koje rukuju mašinom ili je

održavaju moraju da se upoznaju sa predašnje navedenim uputstvima i budu upućene u moguće opasnosti. Pritom treba tačno da se pridržava važećih propisa o sprečavanju nesreća pri radu. Obratite pažnju na ostala opšta pravila koja važe u medicini rada i bezbednosno-tehničkim oblastima. Promene na mašini potpuno isključuju garanciju proizvođača i iz toga nastale štete. Uprkos svrsishodnoj upotrebi ipak mogu da nastanu određeni faktori rizika. Uslovljeno konstrukcijom i ustrojstvom mašine mogu da nastanu sledeće situacije:

- Oštećenje sluha zbog nekorišćenja potrebne zaštite za sluh.
- Emisije u zatvorenim prostorima štetne po zdravlje.
- Opasnost od povrede tokom zamene alata.
- Opasnost od izbacivanja obradaka ili njegovih delova.
- Prignječenje prstiju.
- Opasnost zbog povratnog udarca.
- Prevrtanje obradka zbog premale podloge.
- Doticanje reznog alata.
- Izletanje delića grana i delova obradka.

Mašina sme da se koristi samo prema svojoj nameni. Svako drugačije korišćenje nije u skladu s namenom. Za štete ili povrede bilo koje vrste koje iz toga proizlaze odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe kao ni u zanatu i industriji. Ne preuzimamo garanciju ako se uređaj koristi u zanatskim ili industrijskim pogonima i sličnim delatnostima.

## 5. Tehnički podaci

Mrežni napon	230 V ~ 50 Hz
Snaga:	550 W
Broj obrtaja motora:	1470 min <sup>-1</sup>
Dužina trake testere:	1640 mm
Širina trake testere:	maks. 13 mm/14 zubaca
Brzina trake testere:	20-30-50 m/min
Visina reza:	
	kružni 110 mm / pravougaoni 100 x 130 mm kod 90°
	kružni 65 mm / pravougaoni 85 x 60 mm kod 45°
Zakretanje stola:	0-45°
Radna podloga:	610 x 350 mm
Težina:	71 kg

**RS**

## Buka i vibracije

Vrednosti buke i vibracija utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}$	60,8 dB(A)
Nesigurnost $K_{pA}$	3 dB
Intenzitet buke $L_{WA}$	73,8 dB(A)
Nesigurnost $K_{WA}$	3 dB

### Nosite zaštitu za sluh.

Buka može da utiče na gubitak sluha.

Ukupne vrednosti vibracija (vektorska suma triju pravaca) utvrđene su u skladu s normom EN 61029.

Vrednost emisije vibracija  $a_h = 2,5 \text{ m/s}^2$

Nesigurnost  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### Upozorenje!

Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je prema normiranom postupku kontrole i može da se, zavisno od načina korišćenja električnih alata, promeniti, a u iznimnim slučajevima može biti i veća od navedene vrednosti.

Pomenuta vrednost emisije vibracija može se koristiti u svrhu uspoređivanja električnog alata jedne firme s električnim alatom neke druge firme.

Navedena vrednost emisije vibracija može takođe da se koristi za početnu procenu ugrožavanja zdravlja.

### Ograničite stvaranje buke i vibracija na minimum!

- Koristite samo besprekorne uređaje.
- Redovno održavajte i čistite uređaj.
- Prilagodite svoj način rada uređaju.
- Ne preopterećujte uređaj.
- Prema potrebi pošaljite uređaj na kontrolu.
- Ako uređaj ne upotrebljavate, onda ga isključite.
- Nosite zaštitne rukavice.

### Ostali rizici

**Čak i kada se ovi električni alati koriste propisno, uvek postoje i neki drugi rizici. Sledeće opasnosti mogu nastati u vezi s izvedbom i konstrukcijom električnog alata:**

1. Oštećenja pluća, ako se ne nosi odgovarajuća maska za zaštitu od prašine.
2. Oštećenja sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za sluh.
3. Zdravstvene poteškoće koje nastanu kao posledica vibracija na šaku-ruku, ako se uređaj

koristi tokom dužeg vremena ili se nepropisno koristi i održava.

## 6. Montaža (sl. 2 + 3)

- Proverite da li je mašina isključena iz mreže.
- Pričvrstite kutiju s kaišem na kućište prenosnika.
- Pričvrstite remenicu (a) na osovinu motora. Pazite da mali prečnik remenice (a) pokazuje prema motoru. Pritegnite zatik s navojem.
- Pričvrstite drugu remenicu (c) na osovinu prenosnika i pritegnite zatike s navojem.
- Da bi se zadržao dobar rad kaiša, obe remenice moraju da budu paralelne i na istoj visini. Molimo da to proverite pre no što montirate ostale delove.
- Položite kaiš na remenice. Pozicija kaiša na remenici određuje brzinu trake testere. (dole - sredina - gore 20 - 30 - 50 m/min)
- Pričvrstite kutiju s kaišem pomoću imbus vijka (b).
- Zategnite kaiš pritiskom motora rukom i istovremenim pritezanjem zavrtnja (11), kako biste stegnuli nosač motora.

## 7. Podešavanje mašine (sl. 4 - 7)

Pre svakog podešavanja mašine morate da izvučete mrežni utikač.

### Podešavanje kotura

Uklonite zaštitni poklopac (15) trake testere. Odvrnite zavrtnje za pritezanje (7) kako biste olabavili traku testere. Podesite imbus vijak (12) u klizniku (13) tako, da zadnja strana trake testere (ona bez zubaca) malo jače pritišće na kotur. Pritegnite traku testere zavrtnjem. Proverite kretanje trake testere.

Ako niste zadovoljni s podešenošću, ponovite pre pomenute korake. Ponovo stavite zaštitni poklopac trake testere.

### Podešavanje kugličnog ležaja vodilice

**Pažnja: Ovo predstavlja najvažnije podešavanje na trakastoj testeri za metal.**

Oba kuglična ležaja pričvršćena su na vodilice. Otpustite zavrtnj (14) i pritom držite vodilicu. Gurajte vodilicu sve do najmanjeg mogućeg odstojanja između trake testere i ležaja vodilice (Traka testere mora da bude potpuno upravna).

Pripazite na to, da se zubci trake testere slobodno kreću. Drugi kuglični ležaj podesite na jednak način.

#### Napinjanje trake testere (sl. 6)

Kod duljeg mirovanja testere traku treba da otpustite, šta znači da pre ponovog uključivanja morate proveriti napetost trake. Okrenite zavrtnj (7) za napinjanje trake testere u smeru kazaljke na časovniku. Pravilna napetost trake testere može da se utvrdi bočnim pritiskom prsta na traku, negde na sredini između oba koloturnika (d). Pritom traka testere sme da se savine samo minimalno (cirka 1-2 mm).

#### Pažnja: Ako je traka previše napeta, može da pukne. OPASNOST OD POVREDE!

Kod premale napetosti pogonjeni koloturnik (d) može da proklizuje, pri čemu traka testere ostaje mirovati.

#### Zamena trake testere (sl. 7)

Postavite glavu testere u upravni položaj. Najpre otpustite zavrtnje zaštitnog poklopca (15). Zatim otpustite zavrtnj (7) za pritezanje trake testere, tako da traka testere može da se skine s kotura.

Zamenite traku testere na sledeći način:

1. Stavite traku testere između kugličnih ležajeva vodilice.
2. Položite traku testere oko kotura (motor) i držite traku levom rukom.
3. Držite traku testere nategnutom na koturu motora, tako da vučete desnom rukom (koja se nalazi na gornjem kraju trake testere).
4. Sad držite levom rukom gornji kraj trake testere i obrćite gornji kotur. Istovremeno stavite levom rukom traku testere na kotur. Pritom koristite palac, kažiprst i srednjak.
5. Zatim pritegnite zavrtnje i podesite napetost trake testere.
6. Nauljite traku testere s 2-3 kapi mašinskog ulja.
7. Ponovno montirajte poklopac za zaštitu trake testere.

## 8. Pogon (sl. 8)

#### Priprema:

Postavite glavu mašine u upravni položaj. Namestite zaštitni poklopac trake testere prema potrebnoj veličini radnog komada. Otvorite klemu brzim pritezačem (17). Umetnite obradak i pomaknite klemu (16) do njega. Pomoću brzog pritezača (17) radni komad se aretira. Kod dužih radnih komada može zatrebati da ih dodatno skratite. Podesite

brzinu trake testere prema tabeli. Pažljivo namestite glavu mašine na obradak. Sada možete da započnete s rezanjem.

#### Rezanje uopšte

Nikad nemojte da uključujete testeru bez trake. Pre no što uključite mašinu, proverite da traka testere nije u kontaktu sa obradkom. Pokrenite motor, dajte traci testere malo vremena tako da može da postigne punu brzinu.

- Nikad ne započinjite rez na oštroj ivici.
- Ne koristite novu traku testere, da biste završili već započeti rez.
- Nakon rezanja isključite motor.
- Što je materijal tvrdi, to manja treba da bude brzina trake testere.
- Ako je brzina trake testere prevelika, koristite tečnost za hlađenje.

#### Rezanje pod 45 stepeni (sl. 9)

Da biste izvodili kose rezove, otpustite steznu polugu (18) i zakrenite agregat testere u željeni radni položaj.

#### Montaža proširenja stola/graničnika obradka (sl. 10)

Pričvrstite proširenje (19) stola trakaste testere za metal (20) pomoću zavrtnja i navrtki. Utaknite graničnik obradka (21) u rupu i pritegnite ga pomoću zavrtnja (22).

#### Montaža postolja (sl. 11)

Položite uzdužnu (23) i poprečnu potporu (24) na neku podlogu. Pričvrstite četiri nogara (25) zavrtnjima i sigurnosnim navrtkama labavo na uzdužne i poprečne potpore. Na kraju pričvrstite četiri srednje potpore (26) s nogarima. Pričvrstite okvir (27) i dršku za transport (28). Okrenite postolje i postavite ga na pod. Stavite trakastu pilu na postolje i pričvrstite je šestougaonim zavrtnjem. Na kraju pritegnite sve zavrtnje i navrtke postolja.

## 9. Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova treba navesti sljedeće podatke:

- tip uređaja
  - broj artikla uređaja
  - identifikacijski broj uređaja
  - kataloški broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktuelne cene i informacije potražite na sajtu [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**RS**

## 10. Zbrinjavanje i reciklovanje

Uređaj se nalazi u pakovanju koje ga štiti od oštećenja tokom transporta. Ovo pakovanje je sirovina i zato može ponovno da se upotrebi ili pošalje na reciklovanje. Uređaj i njegov pribor izradjeni su od različitih materijala kao npr. metala i plastike. Neispravne sastavne delove otpremite na mesta za zbrinjavanje posebnog otpada. Informacije potražite u specijalizovanoj trgovini ili nadležnoj opštinskoj upravi.

## 11. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor spremite na tamno i suvo mesto zaštićeno od smrzavanja, kojem deca nemaju pristup. Optimalna temperatura za čuvanje je između 5 i 30 °C. Električni alat čuvajte u originalnom pakovanju.

**12. Brzina trake testere:**

Materijal	Brzina	Remenica motor/prenosnik
nerđajući ili legirani čelik, bronza za ležajeve	20 m/min	mali / velik
laki čelik, tvrdi mesing ili bronza	30 m/min	srednji / srednji
meka bronza, aluminijum, ostali laki metali	50 m/min	velik / mali

**13. Uklanjanje grešaka****Česti lom trake testere**

Uzroci	Uklanjanje
1. Obradak nije čvrsto pritegnut	Čvrsto pritegnite obradak.
2. Pogrešna brzina trake testere	Podesite brzinu trake testere.
3. Preveliko odstojanje zubaca	Upotrebite drugu traku testere.
4. Pregrubi materijal	Upotrebite traku testere s manjim odstojanjem zubaca i / ili namestite manju brzinu trake testere.
5. Pogrešna napetost trake testere	Pravilno podesite napetost trake testere.
6. Traka testere je bila u kontaktu s obradkom, kada ste uključili mašinu.	Trakom testere dotaknite radni komad tek kad motor postigne puni broj obrtaja.
7. Traka testere brusi prirubnicu kotura.	Korigujte kotur.
8. Pogrešno podešen kuglični ležaj vodilice	Podesite kuglični ležaj vodilice.
9. Predebela traka testere	Upotrebite tanju traku testere.

**Brzo trošenje trake testere**

Uzroci	Uklanjanje
1. Pregrubi zubci	Koristite manje zubce
2. Prevelika brzina trake testere	Smanjite brzinu
3. Tvrdi mesta i neravnine na materijalu	Smanjite brzinu
4. Kaljeni materijal	Povećajte pritisak trake testere.
5. Savinuta traka testere	Upotrebite novu traku testere i podesite napetost
6. Pogrešna traka testere	Upotrebite drugu traku testere
7. Traka testere klizi	Povećajte napetost trake i smanjite brzinu

**Neobično trošenje trake testere**

Uzroci	Uklanjanje
1. Istrošena vodilica trake testere	Zamenite vodilicu trake testere
2. Kuglični ležaj vodilice nepravilno podešen	Podesite kuglični ležaj vodilice ponovo
3. Držać kugličnog ležaja vodilice labav	Pričvrstite držać

**RS****Motor je prevruć**

Uzroci	Uklanjanje
1. Traka testere prenapeta	Smanjite napetost trake testere
2. Klinasti kaiš prenapet	Smanjite napetost klinastog kaiša
3. Pregruba traka testere za taj materijal	Upotrebite finiju traku testere
4. Prefina traka testere	Upotrebite grublju traku testere
5. Traka testere zapinje	Smanjite pritisak i brzinu trake testere

**Loš rez (neravan)**

Uzroci	Uklanjanje
1. Prejak pritisak	Smanjite pritisak
2. Vodicica trake testere nije pravilno podešena	Korigujte vodicicu trake testere
3. Pogrešna napetost trake testere	Povećajte napetost trake testere
4. Tupa traka testere	Zamenite traku testere
5. Pomaknuta vodicica trake testere	Korigujte vodicicu
6. Držač vodicice trake testere labav	Pritegnite držač
7. Traka testere nije pravilno nameštena na koture	Korigujte koture

**Loš rez (neravne površine rezanja)**

Uzroci	Uklanjanje
1. Prevelik pritisak ili prevelika brzina	Smanjite pritisak ili brzinu
2. Pregruba traka testere	Upotrebite finiju traku testere
3. Premala napetost trake testere	Povećajte napetost trake testere

**Deformisana traka testere**

Uzroci	Uklanjanje
1. Traka testere zapinje	Smanjite pritisak
2. Prevelika napetost trake	Smanjite napetost trake testere

**Zubci se lome**

Uzroci	Uklanjanje
1. Pregrubi zubci trake testere	Koristite manje zubce
2. Vibracije obradka	Pritegnite obradak čvršće



ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



### Konformitätserklärung

- erklart folgende Konformitat gema EU-Richtlinie und Normen fur Artikel  
 explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product  
 dclare la conformit suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 dichiara la seguente conformit secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artculo  
 declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 attesterer flgende overensstemmelse i medfr af EU-direktiv samt standarder for artikel  
 frklarar fljande verensstammelse enl. EU-direktiv och standarder fr artikeln  
 vakuuttaa, ett tuote tytta EU-direktiivin ja standardien vaatimukset  
 tendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele  
 vydav nsledujc prohlaen o shod podle smrnice EU a norem pro vrobek  
 potrjuje sledeo skladnost s smernico EU in standardi za izdelak  
 vydava nasledujce prehlasenie o zhode podl'a smernice EU a noriem pre vrobok  
 a cikkekhez az EU-irnyvonal s Normk szerint a kvetkez konformitast jelenti ki  
 deklaruje zgodnoc wymienionego ponizej artykuu z nastpujcymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 декларира сответното сответствие сгласно Директива на ЕС и норми за артикул  
 paskaidro adu atbilstbu ES direktvai un standartiem  
 apibdina j atitikim EU reikalavimams ir preks normoms  
 declar urmtoarea conformitate conform directivei UE i normelor pentru articolul  
 dlwnei την ακλουθη συμfρωση σύμφωνα με την Οδηγια ΕΚ και τα πρτυπα για το προϊον  
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potrduje sljedecu uskladenost prema smjernicama EU i normama za artikl  
 potrduje sledecu uskladenost prema smernicama E i normama za artikal  
 слeдующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС  
 проголошує про зазначену нижче вдповднсть виробу директивам та стандартам ЄС на вирб  
 ja izjavuva slednata soobrznost soglasno EU-direktivata i normite za artikli  
 rn ilgilil AB direktifleri ve normlari gereince aarida aıklanan uygunluu belirtir  
 erklerer flgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel  
 Lysir uppfyllingu EU-reglna og annarra stala vru

### Metallbandsage BT-MB 550 U (Einhell)

- 87/404/EC\_2009/105/EC       2006/42/EC  
 2005/32/EC\_2009/125/EC       Annex IV  
 2006/95/EC      Notified Body:  
 2006/28/EC      Notified Body No.:  
 2004/108/EC      Reg. No.:  
 2004/108/EC       2000/14/EC\_2005/88/EC  
 2004/22/EC       Annex V  
 1999/5/EC       Annex VI  
 97/23/EC      Noise: measured  $L_{WA}$  = dB (A); guaranteed  $L_{WA}$  = dB (A)  
 90/396/EC\_2009/142/EC      P = KW; L/Ø = cm  
 89/686/EC\_96/58/EC      Notified Body:  
 2004/26/EC  
 Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2;  
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

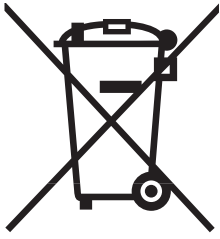
Landau/Isar, den 14.02.2011

  
Weichselgartner/General Manager


  
Li Wentao/Product-Management

First CE: 07  
Art.-No.: 45.042.02 I.-No.: 01017  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR003715  
Documents registrar: Protschka Daniel  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓒ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓕ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓖ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Gælder kun EU-lande

Ⓢ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehör delar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓢ Samo za zemlje Europske zajednice

Ⓢ Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓢ Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒺⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓢ

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

ⓂⓈ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

ⓇⓈ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⒺⓃ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓢ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⓂⓈ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- ⓇⓈ Zadržavamo pravo na tehničke promene

# **F** BULLETIN DE GARANTIE

**Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det nedenfor angivne servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelser er gratis.
2. Garantiydelserne omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelser for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slidage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at kunne gøre garantikrav gældende skal du sende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

# S GARANTIBEVIS

## Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.



# **JAMSTVENI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **RS GARANCIJSKI LIST**

## **Poštovani kupče,**

naši proizvodi podvrgavaju se strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi se ipak desilo da uređaj ne funkcioniše besprekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ove garancije. Takođe smo Vam na raspolaganju na dole navedenom telefonskom broju servisne službe. Kod zahteva za realizovanje garancije vredi sledeće:

1. Ovi garantni uslovi regulišu dodatne garancije. Ova garancija ne dotiče Vaše zakonsko pravo zahteva za ostvarenje garancije. Realizacija garancije je besplatna.
  2. Garancija obuhvata isključivo nedostatke koji nastanu zbog pogreške na materijalu ili tokom proizvodnje i ograničen je na odstranjivanje tih nedostataka odnosno zamenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruisani za korišćenje u komercijalne svrhe, niti u obrtu i industriji. Prema tome ugovor o garanciji ne može da se ostvari, ako se uređaj koristi u obrtničkim ili fabričkim pogonima, kao i u sličnim delatnostima. Nadalje su iz garancije isključene usluge zamene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputstava za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputstava za upotrebu (kao npr. zbog priključka na pogrešan mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloupotreba ili nestručnih primena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korišćenje nedozvoljenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputstava za održavanje i bezbednosnih odredaba, zbog prodiranja stranih tela u uređaj (npr. peska, kamenja ili prašine), nasilne primene ili spoljnih uticaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog habanja tokom korišćenja. To naročito vredi za baterije za koje ipak dajemo garanciju od 12 meseci.
- Zahtev za garanciju prestaje važiti ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.
3. Garantni rok iznosi 2 godine a počinje sa datumom kupnje uređaja. Garantni zahtjevi ostvaruju se pre isteka garantnog roka unutar dve godine nakon što ste uočili kvar. Realizacija garantnog zahteva nakon isteka garantnog roka je isključeno. Popravkom ili zamenom uređaja ne produžava se garantni rok niti se tom uslugom realizuje novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne delove. To također važi i kod korišćenja servisa na licu mesta.
  4. Da biste ostvarili svoj garantni zahtev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dole navedenu adresu. Priložite original računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji sa datumom. Molimo Vas da iz tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što tačnije opišite razlog reklamacije. Ako naša garancija obuhvata kvar koji je nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljen ili novi uređaj.

Podrazumeva se da ćemo za nadoknadu troškova ukloniti i one kvarove koje garancija ne obuhvata. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# **D** GARANTIEURKUNDE

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

**ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)  
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**1 Service Hotline: 01 805 120 509 · www.isc-gmbh.info · Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr**  
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

**2** Name:  Retouren-Nr. iSC:

Straße / Nr.:  Telefon:

PLZ  Ort  Mobil:

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  Art-Nr.:  I-Nr.:

**4** Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

Garantie: JA  NEIN  Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren oder bei iSC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges belegen

EH 04/2011 (01)